

þ

þ 1, got., Buchstabe: nhd. th, Abkürzung für 9; ne. th, abbreviation for 9; Q.: Kal (9. Nov.) (4. Jh.); B.: þ Kal 2,10 A

-**þ**, got., Partik.: Vw.: s. -uh

þad-ei 12, got., relat. Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192C1): nhd. wohin, dorthin wo; ne. whither (Adv.), to where, to which place, in which, where; ÜG.: gr. ὅπου, ὅπου ἐάν, ὅπου ἐάν (=þiswaduh þadei); ÜE.: lat. quo, quocumque; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *þat, Pron., das; got. -ei; vgl. idg. *se-, Pron., abseits, getrennt, für sich, sich, Pokorny 882, Lehmann Th1; B.: þadei Mat 8,19 CA; Joh 6,62 CA; Joh 8,21 CA; Joh 8,22 CA; Joh 13,33 CA; Joh 13,36 CA; Joh 14,4 CA; Luk 9,57 CA; Luk 10,1 CA; Mrk 6,55 CA; Mrk 6,56 CA; Mrk 14,14 CA

***þagk-i?**, got., st. N. (ja): Vw.: s. ga-; E.: s. þagkjan

þagk-jan 19, got., unr. sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 35,5, 49,1, 57, 240,1b): nhd. denken, überlegen (V.); ne. think, deliberate, reason (V.), ponder, consider, consider to be, be engaged in thought, plan (V.), be uncertain, be silent; ÜG.: gr. ἀπορεῖσθαι, βουλευεσθαι, διαπορεῖν, διαλογίζεσθαι, λογίζεσθαι, συλλογίζεσθαι, συμβάλλειν; ÜE.: lat. cogitare, (conferre), (haesitare); Vw.: s. and-, bi-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þankjan, sw. V., denken, meinen; idg. *tong- (1), *teng-, V., denken, fühlen, Pokorny 1088; B.: þaggkeiþ Mrk 8,17 CA; þagkjai 2Kr 10,7 B; 2Kr 10,11 B; þagkjan Luk 5,21 CA; 2Kr 3,5 A B; þagkjandam Luk 3,15 CA; þagkjandans Joh 13,22 CA; Mrk 2,6 CA; þagkjandei Luk 2,19 CA; þagkjau 2Kr 1,17 A B; 3. Pers. Sg. Prät. þahta Luk 1,29 CA; Luk 9,7 CA; þahtedun Luk 20,5 CA; Luk 20,14 CA; Mrk 8,16 CA; Mrk 11,31 CA; þankeiþ Luk 14,31 CA

þagk-s* 1, þanks*, got., st. M. (a)?, st. F. (i)?: nhd. Dank; ne. thanks; ÜG.: gr. χάρις; ÜE.: lat. gratia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. χάρις; E.: germ. *þanka-, *þankaz, st. M. (a), Denken, Dank; s. idg. *tongā, F., Gefühl, Pokorny 1088, Lehmann Th2; idg. *tong- (1), *teng-, V., denken, fühlen, Pokorny 1088; B.: Akk. Sg. þank Luk 17,9 CA (statt zu erwartendem þagk)

þah-ain-s* 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 5): nhd. Schweigen; ne. taciturnity, silence, muteness; ÜG.: gr. ἡσυχία; ÜE.: lat. silentium; Q.: Bi (340-380); E.: s. þahan; B.: Dat. Sg. þahainai 1Tm 2,12 A B

þah-an* 6, got., sw. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 41,1,2, 66, 244,1): nhd. schweigen; ne. be taciturn, be mute, keep quiet, keep secret; ÜG.: gr. σιγᾶν, σιωπᾶν, φιμοῦσθαι; ÜE.: lat. obmutescere, tacere; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þagēn, *þagān, sw. V., schweigen; idg. *tak-, *takē-, *takēi-, V., schweigen, Pokorny 1055, Lehmann Th3; B.: Imp. þahai Mrk 1,25 CA; 3. Pers. Sg. Prät. þahaida Mrk 14,61 CA; þahaidedi Luk 18,39 CA; þahaidedun Luk 9,36 CA; Mrk 3,4 CA; þahands Luk 1,20 CA; Son.: vgl. PBB 15,93

þah-ō* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 57, 139,1): nhd. Lehm, Ton (M.) (1); ne. clay; ÜG.: gr. πηλός; ÜE.: lat. lutum; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þanhō-, *þanhōn, *þahō-, *þahōn, sw. F. (n), Lehm, Ton (M.) (1); vgl. idg. *tenk-, V., ziehen, gerinnen, fest werden, Pokorny 1068; idg. *ten- (1), *tend-, *tenə-, *tenh₂-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065, Lehmann Th4; B.: Gen. Sg. þahons Rom 9,21 A

***þahs-u-s?**, got., st. M. (u): nhd. Dachs; ne. badger; Q.: Gamillscheg I, 27; E.: germ. *þahsu-, *þahsuz, st. M. (u), Dachs; vgl. idg. *tekt-?, V., flechten, fügen, Pokorny 1058

***þah-t-s?**, got.: Vw.: s. anda-; E.: s. þagkjan

þair-h 160=159, got., Pröp., m. Akk., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 268Ab, Krause, Handbuch des Gotischen 199,1b), Präf., (Krause, Handbuch des Gotischen 200,2): nhd. durch; ne. through, per, via (Pröp.), whereby, by, throughout; ÜG.: gr. διά, ὑπό; ÜE.: lat. per; Q.: Bi (340-380), Sk, UrkN, Sal; E.: germ. *þerh, Pröp., durch; idg. *ter- (5), Adv., durch, hindurch, über, Pokorny 1075, Lehmann Th5; B.: þairh 2Kr 1,16 A; 2Kr 1,20 A; þairh Mat 7,13 CA2; Mat 8,17 CA; Mat 8,28 CA; Mat 27,9 CA; Joh 8,59 CA; Joh 10,1 CA; Joh 10,2 CA; Joh 10,9 CA; Joh 11,4 CA; Joh 14,6 CA; Joh 17,20 CA; Luk inc CA; Luk 1,70 CA; Luk 1,78 CA;

Luk 4,30 CA; Luk 6,1 CA; Luk 8,4 CA; Luk 17,11 CA; Luk 18,25 CA; Luk 18,31 CA; Mrk inc CA; Mrk 2,23 CA; Mrk 6,2 CA; Mrk 9,30 CA; Mrk 10,25 CA; Mrk 11,16 CA; Mrk 16,20 CAS; Mrk exp CAS; Rom 7,4 A; Rom 7,5 A; Rom 7,7 A; Rom 7,8 A; Rom 7,11 A2; Rom 7,13 A2; Rom 7,25 A; Rom 8,3 A; Rom 8,37 A; Rom 10,17 A; Rom 11,36 CC; Rom 12,1 CC; Rom 12,3 CC; Rom 14,14 CC; Rom 15,4 CC; 1Kr 1,21 A2; 1Kr 10,29 A; 1Kr 13,12 A; 1Kr 15,2 A; 1Kr 15,21 A2; 1Kr 15,57 A B; 1Kr 16,3 A B; 2Kr 1,1 B; 2Kr 1,4 B; 2Kr 1,5 B; 2Kr 1,11 A B; 2Kr 1,16 B; 2Kr 1,19 A2 B2; 2Kr 1,20 A B2; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 2,14 A B; 2Kr 3,4 A B; 2Kr 3,11 A B; 2Kr 4,14 B; 2Kr 4,15 B; 2Kr 5,7 A2 B2; 2Kr 5,18 A B; 2Kr 5,20 A B; 2Kr 6,7 A B; 2Kr 6,8 A2 B2; 2Kr 8,5 A B; 2Kr 9,11 B; 2Kr 9,12 B; 2Kr 9,13 B; 2Kr 10,9 B; 2Kr 10,11 B; 2Kr 11,33 B; 2Kr 12,17 A B; Eph 1,1 A B; Eph 1,5 A B; Eph 1,7 A B; Eph 2,8 A B; Eph 2,16 A B; Eph 2,18 A B (teilweise kursiv); Eph 3,6 B; Eph 3,10 A B; Eph 3,12 A B; Eph 3,16 A B; Eph 3,17 A B; Eph 4,16 A; Eph 5,6 B; Eph 6,18 A B; Gal 1,1 B2; Gal 2,16 B; Gal 2,19 A; Gal 2,21 A; Gal 4,7 A; Gal 4,13 A; Gal 5,6 B; Gal 6,14 A B; Php 1,19 B; Php 1,20 B2; Php 1,26 B; Php 3,9 A B; Kol 1,16 A B; Kol 1,20 A3 B3; Kol 1,22 A B; Kol 2,12 B; Kol 2,19 B; Kol 2,22 A B; Kol 3,6 A B; Kol 3,17 B; 1Th 4,2 B; 1Th 4,14 B; 1Th 5,9 B; 2Th 2,2 A (teilweise kursiv) 3 A (ganz kursiv); 2Th 3,14 A B; 1Tm 2,10 A B; 1Tm 2,15 A B; 1Tm 4,5 A B; 1Tm 4,14 B; 2Tm 1,1 A; 2Tm 1,6 A B; 2Tm 1,10 A2 B2; 2Tm 1,14 A B; 2Tm 2,2 B; 2Tm 3,15 A B; Phm 22 A; Sk 1,15 Enb; Sk 2,8 Enb; Sk 3,4 Enb; Sk 5,26 Enb; Sk 6,11 Enb; Sk 6,19 Enb; Sk 6,20 Enb 2; Sk 6,29 Enb; Sk 7,5 Enb; Sal 4 S; UrkN 1,2 UrkN; UrkN 2,2 UrkN; UrkN 3,2 UrkN; UrkN 4,2 UrkN

þair-h-arbai-d-jan* 1, got., sw. V. (1), m. Akk.: nhd. durcharbeiten; ne. labour through, work through; ÜG.: gr. κοπιᾶν; ÜE.: lat. laborare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. διὰ τίνος κοπιᾶν; E.: s. þairh, arbaidjan; B.: Pl. M. Part. Präs. þairharbaidjandans Luk 5,5 CA

þair-h-þair-an* 1, got., st. V. (4): nhd. hindurchtragen; ne. carry through, bear through, produce; ÜG.: gr. διαφέρειν; ÜE.: lat. transferre; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. διαφέρειν; E.: s. þairh, bairan; B.: þairhberi Mrk 11,16 CA

þair-h-ga-g-g-an 11, got., defekt. red. unr. V. (3): nhd. hindurchgehen, vorübergehen, herumgehen, durchstreifen; ne. go through, pass through, go throughout; ÜG.: gr. διέρχεσθαι, παράγειν, παραπορεύεσθαι, παρέρχεσθαι, περιέρχεσθαι; ÜE.: lat. ambulare, circuire, pertransire, praeterire, transire; Q.: Bi (340-380); E.: s. þairh, gaggan; B.: þairhgagga 1Kr 16,5 A B; þairhgaggaima Luk 2,15 CA; þairhgaggan Luk 19,4 CA; Mrk 2,23 CA; 1Tm 5,13 A; þairhgaggands Joh 9,1 CA; þairhgaggiþ Luk 2,35 CA; Luk 18,37 CA; þairhiddja Luk 17,11 CA; þairhiddjedun Luk 9,6 CA; 1Kr 10,1 A

þair-h-ga-leik-ōn* 1, got., sw. V. (2): nhd. deuten, auf jemanden übertragen, beziehen auf; ne. transfer the similarity of the form of, apply the resemblance of, apply to, refer to; ÜG.: gr. μετασηματίζειν; ÜE.: lat. transfigurare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μετασηματίζειν; E.: s. þairh, galeikōn; B.: 1. Pers. Sg. Prät. þairhgaleikoda 1Kr 4,6 A (teilweise in eckigen Klammern)

þair-h-lei-þ-an 5, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. hindurchgehen, vorbeigehen, weitergehen; ne. pass on through, pass through, travel through, go through, go past; ÜG.: gr. διέρχεσθαι, εισέρχεσθαι, κατέρχεσθαι, παράγειν, ἐν παρόδῳ (=þairhleipands); ÜE.: lat. perambulare, transire, in transitu (=þairhleipands); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. διέρχεσθαι; E.: s. þairh, leipān; R.: þairhleipands, Part. Präs.: nhd. vorübergehend; ne. passing (Adj.); ÜG.: gr. ἐν παρόδῳ; ÜE.: lat. in transitu; 1Kr 16,7 A B; B.: þairhleip Luk 19,1 CA; þairhleipān Luk 18,25 CA; þairhleipands Mat 9,9 CA; Luk 4,30 CA; 1Kr 16,7 A B

þair-h-sailv-an* 1, got., st. V. (5): nhd. durchschauen, im Spiegel erblicken; ne. look through a mirror, behold; ÜG.: gr. κατοπτρίζεσθαι; ÜE.: lat. speculari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. κατοπτρίζεσθαι; E.: s. þairh, sailvwan; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. þairhsailvandans 2Kr 3,18 A B

þair-h-wak-an* 2, got., st. V. (3): nhd. durchwachen, unter freiem Himmel übernachten, biwakieren; ne. stay awake throughout, keep watch; ÜG.: gr. ἄ

γραυλεῖν, διανυκτερεύειν (= naht þairhwakan); ÜE.: lat. pernoctare, vigilare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. διανυκτερεύειν (= naht þairhwakan); E.: s. þairh, wakan; B.: þairhwakandans Luk 2,8 CA; þairwakands Luk 6,12 CA

þaír-h-wi-s-an* 7, got., anom. V., (Präs. athem. unr., Prät. st. V. (5)): nhd. verbleiben, verharren; ne. persevere, continue on, remain constant, keep on, persist; ÜG.: gr. διαμένειν, ἐπιμένειν, μένειν, παραμένειν, προσμένειν, συμπαραμένειν; ÜE.: lat. instare, manere, permanere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs., ? Lbd. gr. διαμένειν; E.: s. þairh, wisan; B.: þairhwis 1Tm 4,16 B; þairhwisa Php 1,25 B; þairhwisai Gal 2,5 GlA; þairhwisis Rom 11,22 A; þairhwisiþ Joh 9,41 CA; Kol 1,23 A B; 1Tm 5,5 A B

þaír-k-ō* 2, got., sw. N. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,2): nhd. Loch, Nadelöhr; ne. hole (N.), perforation, eye of a needle; ÜG.: gr. τρυμαλία; ÜE.: lat. foramen; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *þer-, V., durchdringen; idg. *ter- (4), *terə-, *tṛ-, *trā-, *teru-, *terh₂-, V., durchdringen, überqueren, überwinden, überholen, retten, Pokorny 1074, Lehmann Th6; B.: Akk. Sg. þairko Luk 18,25 CA; Mrk 10,25 CA

***þaírs-an?**, got., st. V. (3,2), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 226,2): nhd. verdorren; ne. wither (V.); Vw.: s. ga-; E.: germ. *þersan, st. V., dürr sein (V.), trocknen; idg. *ters-, V., Sb., trocknen, verdorren, dürsten, Durst, Pokorny 1078

***þak-jan**, got., sw. V. (1): nhd. decken; ne. thatch (V.), cover (V.); Q.: Kluge s. u. decken; E.: germ. *þakjan, sw. V., decken; s. idg. *steg- (1), *teg- (1), V., decken, Pokorny 1013

þamm-ei, got., Konj.: Vw.: s. þatei

þan 595=593, got., demonstr. Adv. der Zeit, (Krause, Handbuch des Gotischen 196,2), Konj., anreihend-adversativ, (Krause, Handbuch des Gotischen 24,1 202,1c), relativ-temporal, (Krause, Handbuch des Gotischen 202,2f): nhd. dann, darauf, wann, so lange als, als, da; ne. then, at that time, this time, thereupon, thereafter, now then, and then, furthermore, moreover, when, but, thus, whenever; ÜG.: gr. ἄρα, δέ, δὲ καί, γάρ (= þanuh þan), ἰδοῦ, ὅταν γάρ, καί, καίπερ, μέν, ὁπότε, ὅταν, καὶ ὅταν, ὅτε, οὖν, τότε; ÜE.: lat. autem, cum, enim, ergo, nam (CB Joh 8,17), quidem, sed postquam (= iþ þan), tunc; Vw.: s. afaruh-, aþ-, bijandzup-, ei-, ju-, miþ-, nauh-, nauhuþ-, swaþ-; Hw.: s. þanamais, þanaseiþs, þandē, þannu, þanuh, ananiujan*, anþar, atgaggan*, atgiban, bidjan, bigitan, dissitan*, gamiþsandjan*, gatráuan, hazjan, hvas, jah, jūs, juþan, mais, manags*, munan* (2), nih, qiþan, sah, skulan*, sums, þaþrōh, þūhtus*, þwairhs, usgaggan, wairþan, weis (3), wiljan, wisan (1), wisan (3); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *þan, Adv., dann; vgl. idg. *to- (1), *tā-, *tjo-, Pron., der, die, Pokorny 1086, Lehmann Th7; R.: ak þan: nhd. im Gegenteil; ne. on the contrary; ÜG.: gr. ὅταν ἀλλ'; ÜE.: lat. sed cum; Luk 14,10 CA; Luk 14,13 CA; R.: allis þan: nhd. tatsächlich, eigentlich, im Gegenteil; ne. when, as a matter of fact; ÜG.: gr. ὅταν γάρ; ÜE.: lat. cum enim; Mrk 12,25 CA; R.: iþ þan: nhd. aber als; ne. but when; ÜG.: gr. ὅτε δέ; ÜE.: lat. sed postquam; z. B. Luk 15,30 CA; B.: anþaruþ-þan Mrk 4,5 CA; anuþ-þan-niujaip Eph 4,23 A B; at-uh-þan-gaf Mrk 14,44 CA; atuþ-þan-gaggand 1Kr 14,23 A; bidjaiþuþ-þan 1Th 5,25 A B; bidjamuþ-þan 1Th 5,14 B; bidjandansuþ-þan Mat 6,7 CA; biþ-þan-gitanda 1Kr 15,15 CA; diz-uh-þan-sat Mrk 16,8 CA; gah-þan-miþ-sandidedum 2Kr 8,18 A (teilweise in spitzen Klammern); gaþ-þan-miþ-sandidedum 2Kr 8,18 B; gaþ-þan-traua 2Tm 1,5 A B; hazjuþ-þan 1Kr 11,2 A; hvaþ-þan 1Kr 4,7 A; hvouþ-þan 2Kr 6,15 A; 2Kr 6,16 A; jaþ-þan Joh 8,16 CA; 1Kr 4,5 A; 1Kr 12,14 A; 2Kr 6,1 A; jū-þan Mrk 15,44 CA (= ju-u-þan); juzuþ-þan 1Kr 4,10 A; maizuþ-þan Gal 4,9 A; managuþ-þan Luk 3,18 CA; munaidedunuþ-þan Joh 12,10 CA; niþ-þan Mat 9,13 CA; Mat 9,17 CA; Joh 11,30 CA; Luk 20,40 CA; 1Kr 1,17 A; 1Kr 5,8 A; 1Kr 12,21 A; Gal 6,13 A; 1Tm 1,4 A B; qaþuþ-þan Luk 14,12 CA; Luk 15,11 CA; Luk 16,1 CA; Luk 18,1 CA; Mrk 7,20 C; sijaiþ-þan Mat 5,37 CA; skaluþ-þan Tit 1,7 B; sumaimuþ-þan 2Kr 2,16 A B; sumaiþ-þan Mat 26,67 C; Joh 11,46 CA; 1Kr 15,6 A; sumaiuþ-þan Luk 9,8 CA; sumansuþ-þan Eph 4,11 A2; sumanzuþ-þan Eph 4,11 A; sumuþ-þan Rom 9,21 A; 2Tm 2,20 B; sumzuþ-þan 1Kr 11,21 A; þaiþ-þan Rom 12,4 CC; 1Kr 12,12 A; þan Mat 5,31 CA; Mat 6,2 CA; Mat 6,5 CA; Mat 6,6 CA; Mat 6,29 CA; Mat 6,32 CA; Mat 7,23 CA; Mat 7,28 CA; Mat 8,1 CA; Mat 8,5 CA; Mat 8,10 CA; Mat 8,16 CA; Mat

8,18 CA; Mat 8,21 CA; Mat 8,30 CA; Mat 9,8 CA; Mat 9,15 CA2; Mat 9,17 CA; Mat 9,25 CA; Mat 9,28 CA; Mat 9,36 CA; Mat 11,7 CA; Mat 11,12 CA; Mat 25,38 C; Mat 25,39 C; Mat 26,71 CA C; Mat 26,73 CA C; Mat 27,1 CA C; Mat 27,7 CA; Mat 27,15 CA; Mat 27,16 CA; Mat 27,17 CA; Mat 27,19 CA; Mat 27,45 CA; Mat 27,46 CA; Mat 27,51 CA; Mat 27,55 CA; Mat 27,57 CA; Mat 27,61 CA; Mat 27,62 CA; Joh 6,3 CA; Joh 6,4 CA; Joh 6,6 CA; Joh 6,10 CA; Joh 6,11 CA; Joh 6,23 CA; Joh 6,24 CA; Joh 6,40 CA; Joh 6,41 CA; Joh 6,43 CA; Joh 6,51 CA; Joh 6,64 CA; Joh 6,71 CA; Joh 7,2 CA; Joh 7,9 CA; Joh 7,13 CA; Joh 7,16 CA; Joh 7,25 CA; Joh 7,28 CA; Joh 7,30 CA; Joh 7,31 CA; Joh 7,32 CA; Joh 7,33 CA; Joh 7,39 CA; Joh 7,40 CA; Joh 7,44 CA; Joh 7,45 CA; Joh 7,47 CA; Joh 8,17 CA; Joh 8,19 CA; Joh 8,22 CA; Joh 8,28 CA2; Joh 8,35 CA; Joh 8,42 CA; Joh 8,44 CA; Joh 8,48 CA; Joh 8,59 CA; Joh 9,5 CA; Joh 9,12 CA; Joh 9,14 CA2; Joh 9,15 CA; Joh 9,16 CA; Joh 9,18 CA; Joh 9,20 CA; Joh 9,24 CA; Joh 9,31 CA; Joh 9,37 CA; Joh 10,4 CA; Joh 10,22 CA; Joh 11,1 CA; Joh 11,2 CA; Joh 11,3 CA; Joh 11,5 CA; Joh 11,6 CA; Joh 11,7 CA; Joh 11,13 CA; Joh 11,14 CA; Joh 11,17 CA; Joh 11,18 CA; Joh 11,25 CA; Joh 11,31 CA; Joh 11,37 CA; Joh 11,38 CA; Joh 11,41 CA; Joh 11,42 CA; Joh 11,47 CA; Joh 12,4 CA; Joh 12,7 CA; Joh 12,9 CA; Joh 12,14 CA; Joh 12,17 CA2; Joh 12,28 CA; Joh 12,29 CA; Joh 12,35 CA; Joh 12,41 CA; Joh 12,42 CA; Joh 12,47 CA; Joh 13,12 CA; Joh 13,23 CA; Joh 13,24 CA; Joh 13,25 CA; Joh 13,27 CA2; Joh 13,28 CA; Joh 13,30 CA2; Joh 13,31 CA; Joh 14,3 CA; Joh 14,7 CA; Joh 14,21 CA; Joh 15,26 CA; Joh 15,27 CA; Joh 16,13 CA2; Joh 16,21 CA; Joh 16,22 CA; Joh 17,3 CA; Joh 17,12 CA; Joh 18,2 CA; Joh 18,5 CA; Joh 18,7 CA; Joh 18,10 CA; Joh 18,14 CA; Joh 18,15 CA; Joh 18,18 CA; Joh 18,40 CA; Joh 19,1 CA; Luk 1,6 CA; Luk 1,8 CA; Luk 1,11 CA; Luk 1,13 CA; Luk 1,22 CA; Luk 1,24 CA; Luk 1,26 CA; Luk 1,34 CA; Luk 1,38 CA; Luk 1,39 CA; Luk 1,56 CA; Luk 1,62 CA; Luk 1,64 CA; Luk 1,66 CA; Luk 2,1 CA; Luk 2,2 CA; Luk 2,4 CA; Luk 2,6 CA; Luk 2,17 CA; Luk 2,35 CA; Luk 2,37 CA; Luk 2,42 CA; Luk 2,47 CA; Luk 3,1 CA2; Luk 3,7 CA; Luk 3,11 CA; Luk 3,12 CA; Luk 3,14 CA; Luk 3,15 CA; Luk 3,16 CA; Luk 3,21 CA; Luk 4,21 CA; Luk 4,24 CA; Luk 4,25 CA; Luk 4,38 CA2; Luk 4,39 CA; Luk 4,40 CA; Luk 4,41 CA; Luk 4,42 CA; Luk 5,3 CA; Luk 5,4 CA; Luk 5,8 CA; Luk 5,10 CA; Luk 5,15 CA; Luk 5,22 CA; Luk 5,35 CA2; Luk 5,36 CA; Luk 6,3 CA; Luk 6,6 CA; Luk 6,7 CA; Luk 6,9 CA; Luk 6,22 CA; Luk 6,26 CA; Luk 6,30 CA; Luk 6,39 CA; Luk 6,42 CA; Luk 6,43 CA; Luk 6,44 CA; Luk 6,48 CA; Luk 7,1 CA; Luk 7,2 CA; Luk 7,3 CA; Luk 7,8 CA; Luk 7,9 CA; Luk 7,12 CA; Luk 7,16 CA; Luk 7,20 CA; Luk 7,21 CA; Luk 7,24 CA; Luk 7,36 CA; Luk 7,39 CA; Luk 7,42 CA; Luk 7,43 CA; Luk 7,48 CA; Luk 7,50 CA; Luk 8,4 CA; Luk 8,8 CA; Luk 8,9 CA; Luk 8,13 CA; Luk 8,19 CA; Luk 8,22 CA; Luk 8,23 CA; Luk 8,24 CA; Luk 8,25 CA2; Luk 8,27 CA; Luk 8,28 CA; Luk 8,30 CA; Luk 8,33 CA; Luk 8,34 CA; Luk 8,35 CA; Luk 8,36 CA; Luk 8,38 CA2; Luk 8,40 CA; Luk 8,42 CA; Luk 8,45 CA; Luk 8,47 CA; Luk 8,51 CA; Luk 8,52 CA; Luk 9,1 CA; Luk 9,3 CA; Luk 9,6 CA; Luk 9,7 CA; Luk 9,8 CA; Luk 9,12 CA; Luk 9,14 CA; Luk 9,16 CA; Luk 9,19 CA2; Luk 9,20 CA2; Luk 9,21 CA; Luk 9,23 CA; Luk 9,27 CA; Luk 9,28 CA; Luk 9,32 CA; Luk 9,34 CA2; Luk 9,37 CA; Luk 9,41 CA; Luk 9,42 CA; Luk 9,43 CA3; Luk 9,46 CA; Luk 9,49 CA; Luk 9,51 CA; Luk 9,54 CA; Luk 9,55 CA; Luk 9,57 CA; Luk 9,59 CA; Luk 9,60 CA; Luk 9,61 CA; Luk 9,62 CA; Luk 10,2 CA; Luk 10,7 CA; Luk 10,17 CA; Luk 10,18 CA; Luk 10,30 CA; Luk 14,10 CA; Luk 14,12 CA; Luk 14,13 CA; Luk 14,15 CA; Luk 14,25 CA; Luk 15,3 CA; Luk 15,14 CA; Luk 15,17 CA; Luk 15,20 CA; Luk 15,22 CA; Luk 15,30 CA; Luk 16,3 CA; Luk 16,4 CA; Luk 16,7 CA; Luk 16,9 CA; Luk 16,14 CA; Luk 16,22 CA2; Luk 16,23 CA; Luk 17,3 CA; Luk 17,6 CA; Luk 17,7 CA; Luk 17,10 CA; Luk 17,15 CA; Luk 17,17 CA; Luk 17,20 CA; Luk 17,22 CA2; Luk 18,6 CA; Luk 18,9 CA; Luk 18,15 CA2; Luk 18,19 CA; Luk 18,22 CA; Luk 18,24 CA; Luk 18,26 CA; Luk 18,28 CA; Luk 18,31 CA; Luk 18,35 CA; Luk 18,36 CA; Luk 18,37 CA; Luk 18,40 CA2; Luk 19,8 CA; Luk 19,9 CA; Luk 19,11 CA; Luk 19,12 CA; Luk 19,13 CA; Luk 19,16 CA; Luk 19,19 CA; Luk 19,32 CA; Luk 19,33 CA; Luk 19,36 CA; Luk 19,37 CA; Luk 20,3 CA; Luk 20,9 CA; Luk 20,13 CA; Luk 20,14 CA; Luk 20,16 CA; Luk 20,23 CA; Luk 20,24 CA; Luk 20,27 CA; Luk 20,31 CA; Luk 20,39 CA; Luk 20,41 CA; Luk 20,45 CA; Mrk 1,28 CA; Mrk 1,32 CA2; Mrk 2,5 CA; Mrk 2,6

CA; Mrk 2,20 CA2; Mrk 2,25 CA; Mrk 3,6 CA; Mrk 3,11 CA; Mrk 3,27 CA (ganz in spitzen Klammern); Mrk 3,31 CA; Mrk 3,32 CA; Mrk 4,6 CA; Mrk 4,15 CA; Mrk 4,16 CA; Mrk 4,31 CA; Mrk 4,32 CA; Mrk 4,35 CA; Mrk 4,36 CA; Mrk 5,6 CA; Mrk 5,11 CA; Mrk 6,4 CA; Mrk 6,15 CA2; Mrk 6,16 CA; Mrk 6,21 CA; Mrk 7,5 CA; Mrk 7,17 CA; Mrk 8,1 CA; Mrk 8,8 CA; Mrk 8,19 CA; Mrk 8,20 CA; Mrk 8,28 CA; Mrk 8,29 CA; Mrk 8,38 CA; Mrk 9,9 CA; Mrk 9,25 CA; Mrk 9,38 CA; Mrk 10,14 CA; Mrk 10,28 CA; Mrk 11,4 CA; Mrk 11,8 CA; Mrk 11,25 CA; Mrk 12,5 CA; Mrk 12,23 CA; Mrk 12,25 CA; Mrk 13,21 CA; Mrk 13,26 CA; Mrk 13,27 CA; Mrk 13,28 CA; Mrk 13,29 CA; Mrk 14,7 CA; Mrk 14,12 CA; Mrk 15,7 CA; Mrk 15,25 CA; Mrk 15,36 CA; Mrk 15,39 CA; Mrk 15,41 CA; Mrk 16,9 CA; Mrk 16,12 CA; Mrk 16,14 CAS; Mrk 16,19 CAS; Rom 7,3 A; Rom 7,5 A; Rom 11,27 A; Rom 13,11 A; 1Kr 5,10 A; 1Kr 11,21 A; 1Kr 13,11 A; 1Kr 13,12 A2; 1Kr 14,26 A; 1Kr 15,7 A; 1Kr 15,24 A A (teilweise in eckigen Klammern); 1Kr 16,2 A B; 1Kr 16,4 A B; 1Kr 16,5 A B; 1Kr 16,8 B; 2Kr 2,10 A B; 2Kr 4,15 B; 2Kr 6,1 B; 2Kr 6,15 B; 2Kr 6,16 B; 2Kr 8,5 B; 2Kr 8,22 A B; 2Kr 10,6 B; 2Kr 12

***þan-a-**, got., Adv.: nhd. dann; ne. then; Vw.: s. -mais; E.: s. þan

þan-a-ma-i-s 10=9, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 195 Anm. 2): nhd. weiter, noch, mehr; ne. henceforth, still, further, yet; ÜG.: gr. ἔτι, τοῦ λοιποῦ, μηκέτι (= ni þanamais), οὐκέτι (= ni þanamais); ÜE.: lat. adhuc, de cetero; Q.: Bi (340-380); E.: s. þana, mais, Lehmann Th8; B.: þanamais Luk 16,2 CA; Mrk 5,35 CA; Mrk 14,63 CA; Mrk 15,5 CA; Rom 14,13 CC; Gal 5,11 B; Gal 6,17 A (teilweise kursiv) B; 1Th 3,1 B; 1Tm 5,23 A B

þan-a-sei-þ-s 28, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 194,1b, 195 Anm. 2): nhd. weiter, noch; ne. later than then, after then, thereafter, from then on; ÜG.: gr. μηκέτι (= ni þanaseiþs), οὐκέτι (= ni þanaseiþs), οὐκέτι (= iu þanaseiþs ni), οὐκέτι (=nu ni þanaseiþs); ÜE.: lat. adhuc, amplius; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þana, seiþs, Lehmann Th9; B.: þanaseiþs Joh 6,66 CA; Joh 14,19 CA; Joh 14,30 CA; Joh 15,15 CA; Joh 16,10 CA; Joh 16,21 CA; Joh 16,25 CA; Joh 17,11 CA; Luk 15,19 CA; Luk 15,21 CA; Luk 20,36 CA; Luk 20,40 CA; Mrk 9,8 CA; Mrk 9,25 CA; Mrk 10,8 CA; Mrk 11,14 CA; Mrk 12,34 CA; 2Kr 1,23 A B; 2Kr 5,15 A B; 2Kr 5,16 A B; Eph 4,14 A; Eph 4,17 A B; Eph 4,28 A B; Gal 2,20 A; Gal 4,7 A; Kol 2,20 A B; Sk 1,12 Enb; Sk 3,9 Enb

þan-dē 19, got., Konj., (von ursprünglich temporaler Bedeutung, gewöhnlich hypothetisch gefärbt, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 359, Krause, Handbuch des Gotischen 202,2f.): nhd. wenn, weil, so lange als, da; ne. while (Konj.), as long as, if, if only, when, because, since; ÜG.: gr. εἰ, εἰ δέ, εἰ γάρ, ἐπεὶ, ἕως, ὅτι, πλὴν, ὡς; ÜE.: lat. dum, quia, quoniam, si; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þan, germ. *-de, Suff., Lehmann Th10; B.: þande Mat 6,30 CA; Joh 5,47 CA; Joh 8,46 CA; Joh 9,16 CA; Joh 12,35 CA; Joh 12,36 CA; Joh 13,17 CA; Luk 2,30 CA; 1Kr 15,12 A; 1Kr 15,20 A (ganz in eckigen Klammern); Gal 3,29 A; Gal 4,7 A; Sk 6,24 E (= Joh 5,37); þandei Luk 1,34 CA; Luk 16,3 CA; Rom 11,16 A; Rom 11,21 A; Gal 6,10 A B; Php 1,18 B

þan-ei 3, got., Konj., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 359): nhd. wann, wieviel; ne. when, at which time, at the time when, how much; ÜG.: gr. ἐφ' ὅσον, ὅτε; ÜE.: lat. quamdiu, quando; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); E.: s. þan, ei, Lehmann Th11; B.: þanei Mat 25,40 C; Mat 25,45 C; Joh 9,4 CA (teilweise kursiv)

***þan-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. strecken, dehnen; ne. stretch (V.), extend; Vw.: s. uf-; E.: germ. *þanjan, sw. V., dehnen, spinnen; idg. *ten- (1), *tend-, *tenə-, *tenh₂-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065

þanks?, got., st. M. (a)?, st. F. (i)?; Vw.: s. þagks

þan-nu 22, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1e): nhd. ja, wohl, also darum; ne. so then, well (Adv.), now, in consequence; ÜG.: gr. ἄρα, ἄραγε, λοιπὸν οὖν (=þannu nu), μενοῦνγε (=þannu nu jai), ὥστε; ÜE.: lat. de cetero (=þannu nu), ergo nunc (=þannu nu), itaque, o (=þannu nu jai); Q.: Bi (340-380); E.: s. þan, nu; R.: þannu nu: nhd. deshalb, folglich; ne. consequently, now, hence; ÜG.: gr. ἄρα, ἄρα νῦν, ἄρα οὖν, λοιπὸν οὖν, ὥστε; ÜE.: lat. de cetero, ergo nunc, igitur, itaque; z. B. Rom 8,1 A; Rom 9,16 A; Rom 9,18 A; Rom 14,12 CC; 1Kr 4,5 A; 1Th 4,1 B; R.: þannu nu jai: nhd. jawohl; ne. consequently now indeed;

ÜG.: gr. μενοῦνγε; ÜE.: lat. o; Rom 9,20 A; B.: þannu Mat 7,20 CA; Mrk 4,41 CA; Mrk 14,6 CA; Rom 7,3 A; Rom 8,1 A; Rom 9,16 A; Rom 9,18 A; Rom 9,20 A; Rom 10,17 A; Rom 14,12 CC; Rom 14,19 CC; 1Kr 4,5 A; 1Kr 5,8 A; 2Kr 5,15 A B; 2Kr 6,3 B; Gal 2,17 A; Gal 3,29 A; Gal 4,31 B; Gal 5,11 B; Gal 6,10 A B; 1Th 4,1 B; 1Th 5,6 B

þan-uh 88, got., Adv., Konj., (Krause, Handbuch des Gotischen 202, 1e): nhd. dann, daher, also, aber, nun; ne. and the, and at that time; ÜG.: gr. δέ, καί, ὁμως μέντοι (=þanuh þan swēþauh), ὅτε, οὖν, τότε; ÜE.: lat. at (= ? ad) (CB Joh 9,28), autem, ergo, et, tunc, verumtamen et (=þanuh þan swēþauh); Vw.: s. nauh-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þan, -uh; R.: þanuh þan swēþauh; nhd. dessenungeachtet, dennoch; ne. and yet that notwithstanding; ÜG.: gr. ὁμως μέντοι; ÜE.: lat. verumtamen et; Joh 12,42 CA; B.: þanuh Mat 8,26 CA; Mat 9,2 CA; Mat 9,6 CA; Mat 9,14 CA; Mat 9,25 CA; Mat 9,29 CA; Mat 9,32 CA; Mat 9,37 CA; Mat 11,20 CA; Mat 25,41 C; Mat 25,44 C; Mat 25,45 C; Mat 26,3 C; Mat 26,67 C; Mat 26,74 CA C; Mat 27,3 CA; Mat 27,9 CA; Mat 27,13 CA; Joh 6,12 CA; Joh 6,13 CA; Joh 6,34 CA; Joh 6,52 CA; Joh 6,60 CA; Joh 6,68 CA; Joh 7,3 CA; Joh 7,10 CA; Joh 7,11 CA; Joh 7,33 CA; Joh 7,43 CA; Joh 8,13 CA; Joh 8,21 CA; Joh 8,28 CA; Joh 8,31 CA; Joh 8,41 CA; Joh 8,52 CA; Joh 8,57 CA; Joh 8,59 CA; Joh 9,8 CA; Joh 9,10 CA; Joh 9,25 CA; Joh 9,26 CA; Joh 9,28 CA; Joh 10,7 CA; Joh 10,19 CA; Joh 10,24 CA; Joh 11,6 CA; Joh 11,12 CA; Joh 11,14 CA; Joh 11,16 CA; Joh 11,21 CA; Joh 11,33 CA; Joh 11,38 CA; Joh 11,45 CA; Joh 12,16 CA; Joh 12,19 CA; Joh 12,42 CA; Joh 13,22 CA; Joh 13,36 CA; Joh 16,25 CA; Joh 18,24 CA; Joh 18,28 CA; Joh 18,38 CA; Joh 19,1 CA; Joh 19,13 CA; Luk 1,26 CA; Luk 8,54 CA; Luk 9,12 CA; Luk 9,13 CA; Luk 10,28 CA; Luk 14,10 CA; Luk 14,21 CA; Luk 15,28 CA; Mrk 4,29 CA; Mrk 10,13 CA; Mrk 12,6 CA; Mrk 16,19 CAS; 1Kr 14,25 A; 1Kr 15,18 (wahrscheinlich Schreibfehler für þannu); 1Kr 15,28 A; 1Kr 15,54 A B; Php 1,23 B; Kol 3,4 A B (teilweise kursiv); 1Th 5,3 B; Sk 7,23 E (= Joh 6,13); Sk 7,25 E (= Joh 6,12); þanuh-þan 1Kr 15,28 A; 1Kr 15,54 A

þanuh-þan, got., Adv., Konj.: Vw.: s. þanuh, þan

þa-r 2, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192A2, Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. dort, daselbst, da; ne. there, in that place; ÜG.: gr. ἐκεῖ; ÜE.: lat. ibi, illic; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þar, *þer-, Adv., dort, da; idg. *tor, *tēr, Adv., dort, Pokorny 1087; s. idg. *to- (1), *tā-, *tjo-, Pron., der, die, Pokorny 1086, Lehmann Th12; B.: þar Luk 9,4 CA; Mrk 6,10 CA

þarb-a* (1) 5, got., st. F. (ō): nhd. Mangel (M.), Armut; ne. want (N.), need (N.), privation, neediness, necessity; ÜG.: gr. ὑστέρημα, ὑστέρησις, ὑστερεῖσθαι (=þarbōs þulan); ÜE.: lat. quod mihi deerat (=þarba meina), inopia, penuria; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þarbō, st. F. (ō), Bedarf, Mangel (M.); s. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077; B.: Dat. Sg. þarbai Php 4,11 B; Dat. Pl. þarbom 2Kr 8,14 A2 B2; Akk. Pl. þarbos 2Kr 11,9 B; Php 4,12 B

þarb-a (2), got., subst. sw. Adj.: Vw.: s. þarbs*

***þarb-a** (3), got., sw. Adj.: Vw.: s. ala-; Hw.: s. þarbs*; E.: s. þarba (1)

***þarb-an?**, got., sw. V. (3): nhd. darben; ne. abstain, live in want; Vw.: s. ga-; E.: germ. *þarbēn, *þarbān, sw. V., darben, entbehren; idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077

þarb-s* 5, þarfs*, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 49a, 106,4, 154,1): nhd. nötig, bedürftig; ne. needful, necessary, needy, having need; ÜG.: gr. ἀναγκαῖος, πτωχός (=þarba, subst.), χρείαν ἔχων; ÜE.: lat. egenus, cura indigens, necessarius, pauper; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þarba-, *þarbaz, Adj., nötig; s. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077, Lehmann Th13; R.: þarba, M.: nhd. Bettler; ne. beggar (M.); ÜG.: gr. πτωχός; ÜE.: lat. egenus, pauper; Joh 12,5 CA; Joh 12,6 CA; Mrk 10,21 CA; B.: þarb Php 2,25 B; þarbam Joh 12,5 CA; Mrk 10,21 CA; þarbane Joh 12,6 CA; þarbans Luk 9,11 CA

þa-r-ei 35, got., relat. Adv.: nhd. wo; ne. where, in the place where, from where; ÜG.: gr. ὅπου, οὗ; ÜE.: lat. ubi; Q.: Bi (340-380); E.: s. þar, ei; B.: þarei Mat 6,19 CA2; Mat 6,20 CA2; Mat 6,21 CA; Joh 6,23 CA; Joh 7,34 CA; Joh 7,36 CA; Joh 7,42 CA; Joh 10,40 CA; Joh 11,30 CA; Joh 11,32 CA; Joh 11,41 CA; Joh 12,1 CA; Joh 12,26 CA; Joh 14,3 CA; Joh 17,24 CA; Joh 18,1 CA; Joh 18,20 CA; Luk 4,16 CA; Luk 4,17 CA; Luk 17,37 CA; Mrk 2,4 CA; Mrk 4,5 CA; Mrk 4,15 CA; Mrk

5,40 CA; Mrk 9,44 CA; Mrk 9,46 CA; Mrk 9,48 CA; Mrk 14,14 CA; Mrk 16,6 CA; Rom 9,26 A; 2Kr 3,17 A B; Kol 3,1 A B; Kol 3,11 B

þarf, got., Prät.-Präs. (3): Vw.: s. þaurban*

þarf-s*, got., Adj. (a): Vw.: s. þarbs*

þar-ih-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 61 Anm. 2): nhd. ungewalkt; ne. unprocessed, coarse, freshly woven, unshrunk; ÜG.: gr. ἄγναφος; ÜE.: lat. rudis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἄγναφος; E.: germ. *þariga-, *þarigaz, Adj., weich; s. idg. *ter- (5), Adv., durch, hindurch, über, Pokorny 1075, Lehmann Th14; B.: Gen. Sg. þarihis Mat 9,16 CA

þa-r-uh 74, got., demonstr. Adv., Partik.: nhd. da, nun, aber, daselbst; ne. and there, and at that place, there also, right there; ÜG.: gr. δέ, δέ (=þaruh þan), ἐκεῖ, ἰδοῦ, καὶ ἰδοῦ (=þaruh sai), καί, οὖν; ÜE.: lat. autem, ecce, enim, ergo, et (=þaruh þan); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þar, -uh; R.: þaruh sai: nhd. und siehe da; ne. and see there, behold; ÜG.: gr. καὶ ἰδοῦ; ÜE.: lat. ecce; Luk 7,12 CA; Luk 7,37 CA; R.: þaruh þan: nhd. und damit; ne. and therewith; ÜG.: gr. δέ; ÜE.: lat. et; Luk 8,23; B.: þaruh Mat 6,21 CA; Mat 9,3 CA; Mat 9,18 CA; Joh 6,5 CA; Joh 6,10 CA; Joh 6,14 CA; Joh 6,19 CA; Joh 6,20 CA; Joh 6,21 CA; Joh 6,24 CA; Joh 6,28 CA; Joh 6,32 CA; Joh 6,53 CA; Joh 6,67 CA; Joh 7,6 CA; Joh 7,35 CA; Joh 7,45 CA; Joh 8,25 CA; Joh 9,2 CA; Joh 11,36 CA; Joh 12,2 CA; Joh 12,26 CA; Joh 13,37 CA; Joh 14,3 CA; Joh 14,5 CA; Joh 14,9 CA; Joh 14,22 CA; Joh 16,17 CA; Joh 16,29 CA; Joh 18,5 CA; Joh 18,6 CA; Joh 18,11 CA; Joh 18,12 CA; Joh 18,15 CA; Joh 18,16 CA; Joh 18,17 CA; Joh 18,18 CA; Joh 18,25 CA; Joh 18,27 CA; Joh 18,29 CA; Joh 18,31 CA; Joh 18,33 CA (ganz in spitzen Klammern); Joh 18,37 CA; Joh 19,5 CA; Joh 19,6 CA; Joh 19,10 CA; Luk 2,25 CA; Luk 3,13 CA; Luk 4,43 CA; Luk 5,34 CA; Luk 6,8 CA; Luk 6,10 CA; Luk 7,12 CA; Luk 7,37 CA; Luk 7,43 CA; Luk 8,23 CA; Luk 8,30 CA; Luk 8,46 CA; Luk 8,52 CA; Luk 9,42 CA; Luk 10,26 CA; Luk 14,16 CA; Luk 15,27 CA; Luk 15,29 CA; Luk 15,31 CA; Luk 16,6 CA; Mrk 10,20 CA; Mrk 10,24 CA; Mrk 14,64 CA; Mrk 16,6 CA; Mrk 16,7 CA; 2Kr 3,17 A B; Sk 3,1 E (= Joh 3,23); Sk 8,5 E (= Joh 7,45)

þat-a, got., Pron. Pers. Nom. Akk. Sg. N.: Vw.: s. sa, Lehmann Th15; Son.: gr. ἐν τῷ καθεξῆς (= biþē afar þata) Λθκ 8, 1, λοιπός (=þata nu anþar) Επη 6, 10.

þat-ai-n 6, got., Adj. (a): nhd. das eine; ne. the one, this only; ÜG.: gr. ἓν, μόνον, τοῦτο μόνον; ÜE.: lat. solus, unus; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þata, ains, Lehmann Th16; R.: ni þatain ... ak jah: nhd. nicht nur ... sondern auch; ne. not only ... but also; ÜG.: gr. οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί; ÜE.: lat. non solum ... sed et; 1Tm 5,13 A; B.: þat-ain Joh 9,25 CA; Rom 9,10 A; 2Kr 8,19 A B; Gal 3,2 A; þatain 1Tm 5,13 A; Sk 1,27 Enb; Son.: Schulze ordnet þat-ain Joh 9,25, Rom 9,10, Gal 3,2, unter þata ein.

þat-ai-n-ei 29, got., Adv.: nhd. nur; ne. only, solely; ÜG.: gr. μόνον; ÜE.: lat. solum, tantum; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þatain, ei; R.: ni þatainei ... ak jah: nhd. nicht nur ... sondern auch; ne. not solely ... but also, not just ... but also; ÜG.: gr. οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί; ÜE.: lat. non solum ... sed etiam; z. B. Rom 9,24 A (teilweise kursiv); B.: þataine Sk 1,10 Enb; þatainei Mat 5,47 CA; Mat 8,8 CA; Mat 9,21 CA; Mat 10,28 CA; Mat 10,42 CA; Luk 8,50 CA; Mrk 5,36 CA; Rom 9,24 A (teilweise kursiv); Rom 12,17 A; Rom 13,5 A; 1Kr 15,19 A; 2Kr 7,7 A B; 2Kr 8,10 A B; 2Kr 8,21 A B; 2Kr 9,12 B; Eph 1,21 A B; Gal 1,23 A B; Gal 2,10 B; Gal 4,18 A; Gal 5,13 B; Php 1,27 B (ganz in eckigen Klammern); Php 1,29 B; Php 2,27 A B; 2Tm 2,20 B; 2Tm 4,8 A B; Sk 4,25 Enb; Sk 5,14 Enb; Sk 7,13 Enb

þatei 370, got., relat. Konj., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 353ff., Krause, Handbuch des Gotischen 183,1): nhd. dass, weil, als ob; ne. that, the fact that, for, because; ÜG.: gr. εἰ (1Kr 7, 16), καθὼς, ὅτι; ÜE.: lat. (postquam), quia, quod, quoniam (CC Rom 14,11), si; Vw.: s. niþ-; Hw.: s. saei (þatei als Neutrum des Relativpronomens); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þata, ei, Lehmann Th16; R.: ni þatei: nhd. nicht dass; ne. not that; ÜG.: gr. οὐχ ὅτι; ÜE.: lat. non quia; z. B. Joh 6,46 CA; 1Kr 10,20 A A (ganz in eckigen Klammern); Php 3,12 A B; 2Th 3,9 A2 B2; R.: niba þau þatei: nhd. es sei denn dass; ne. unless it be alternatively that; ÜG.: gr. εἰ μήτι; ÜE.: lat. nisi forte; Luk 9,13 CA; B.: jaþ-þatei 1Kr 15,4 A; 1Kr 15,5 A; þatei Mat 5,20 CA; Mat 5,21 CA; Mat 5,22 CA; Mat 5,23 CA; Mat 5,27 CA; Mat 5,28 CA; Mat 5,31 CA; Mat 5,32 CA; Mat 5,33 CA; Mat 5,38 CA; Mat

5,43 CA; Mat 6,5 CA; Mat 6,16 CA; Mat 6,29 CA; Mat 6,32 CA; Mat 7,23 CA; Mat 8,11 CA; Mat 9,6 CA; Mat 9,18 CA; Mat 9,28 CA; Mat 10,34 CA; Mat 11,24 CA; Mat 26,2 C; Mat 26,72 CA C; Mat 27,3 CA; Mat 27,18 CA; Mat 27,43 CA; Mat 27,47 CA; Mat 27,63 CA; Joh 5,45 CA; Joh 6,14 CA; Joh 6,15 CA; Joh 6,22 CA2; Joh 6,24 CA; Joh 6,26 CA2; Joh 6,36 CA; Joh 6,42 CA; Joh 6,46 CA; Joh 6,61 CA; Joh 6,65 CA; Joh 6,69 CA; Joh 7,7 CA; Joh 7,12 CA; Joh 7,22 CA; Joh 7,26 CA; Joh 7,42 CA; Joh 7,52 CA; Joh 8,17 CA; Joh 8,24 CA2; Joh 8,27 CA; Joh 8,28 CA; Joh 8,33 CA; Joh 8,34 CA; Joh 8,37 CA; Joh 8,45 CA; Joh 8,48 CA; Joh 8,52 CA; Joh 8,54 CA; Joh 9,8 CA; Joh 9,9 CA3; Joh 9,17 CA; Joh 9,18 CA; Joh 9,19 CA; Joh 9,20 CA2; Joh 9,24 CA; Joh 9,29 CA; Joh 9,30 CA; Joh 9,31 CA; Joh 9,32 CA; Joh 9,35 CA; Joh 9,41 CA; Joh 10,7 CA; Joh 10,33 CA; Joh 10,36 CA; Joh 10,38 CA; Joh 10,41 CA2; Joh 11,6 CA; Joh 11,13 CA; Joh 11,20 CA; Joh 11,24 CA; Joh 11,27 CA; Joh 11,31 CA2; Joh 11,40 CA; Joh 11,42 CA2; Joh 12,9 CA; Joh 12,12 CA; Joh 12,16 CA; Joh 12,19 CA; Joh 12,34 CA2; Joh 13,19 CA; Joh 13,21 CA; Joh 13,29 CA; Joh 14,10 CA; Joh 14,11 CA; Joh 14,19 CA; Joh 14,20 CA; Joh 14,31 CA; Joh 15,5 CA; Joh 16,4 CA; Joh 16,9 CA; Joh 16,10 CA; Joh 16,11 CA; Joh 16,15 CA2; Joh 16,17 CA2; Joh 16,19 CA2; Joh 16,23 CA; Joh 16,27 CA; Joh 16,30 CA; Joh 17,8 CA2; Joh 17,21 CA; Joh 17,23 CA; Joh 17,25 CA; Joh 18,2 CA; Joh 18,6 CA; Joh 18,8 CA; Joh 18,14 CA; Joh 19,4 CA; Joh 19,10 CA; Luk 1,25 CA; Luk 1,29 CA (ganz in eckigen Klammern); Luk 1,45 CA; Luk 1,61 CA; Luk 2,11 CA; Luk 2,23 CA; Luk 2,49 CA2; Luk 3,8 CA; Luk 4,4 CA; Luk 4,10 CA; Luk 4,12 CA; Luk 4,21 CA; Luk 4,24 CA; Luk 4,25 CA; Luk 4,36 CA; Luk 4,41 CA; Luk 4,43 CA; Luk 5,24 CA; Luk 5,26 CA; Luk 5,36 CA; Luk 6,5 CA; Luk 7,4 CA; Luk 7,16 CA2; Luk 7,22 CA; Luk 7,37 CA; Luk 7,39 CA; Luk 8,20 CA; Luk 8,47 CA; Luk 8,49 CA; Luk 8,53 CA; Luk 9,7 CA; Luk 9,8 CA CA (ganz in spitzen Klammern); Luk 9,13 CA; Luk 9,19 CA; Luk 9,22 CA; Luk 10,11 CA; Luk 10,12 CA; Luk 10,24 CA; Luk 14,24 CA; Luk 14,30 CA; Luk 15,2 CA; Luk 15,7 CA; Luk 15,27 CA; Luk 17,10 CA2; Luk 17,34 CA; Luk 18,8 CA; Luk 18,29 CA; Luk 18,37 CA; Luk 19,7 CA; Luk 19,9 CA; Luk 19,22 CA; Luk 19,26 CA; Luk 19,31 CA; Luk 19,40 CA; Luk 19,42 CA; Luk 19,43 CA; Luk 19,46 CA; Luk 20,5 CA; Luk 20,19 CA; Luk 20,21 CA; Luk 20,37 CA; Mrk 1,15 CA; Mrk 1,37 CA; Mrk 1,40 CA; Mrk 2,1 CA; Mrk 2,8 CA; Mrk 2,10 CA; Mrk 2,12 CA; Mrk 2,16 CA; Mrk 3,11 CA; Mrk 3,21 CA; Mrk 3,22 CA2; Mrk 3,28 CA; Mrk 5,23 CA; Mrk 5,28 CA; Mrk 5,29 CA; Mrk 5,35 CA; Mrk 6,4 CA; Mrk 6,14 CA; Mrk 6,15 CA2; Mrk 6,18 CA; Mrk 6,23 CA; Mrk 7,6 CA; Mrk 7,20 CA; Mrk 8,24 CA; Mrk 8,31 CA; Mrk 9,1 CA; Mrk 9,11 CA; Mrk 9,13 CA; Mrk 9,25 CA; Mrk 9,26 CA; Mrk 9,31 CA; Mrk 10,33 CA; Mrk 10,42 CA; Mrk 10,47 CA; Mrk 11,3 CA; Mrk 11,17 CA; Mrk 11,24 CA; Mrk 11,32 CA; Mrk 12,6 CA; Mrk 12,7 CA; Mrk 12,12 CA; Mrk 12,14 CA; Mrk 12,19 CA; Mrk 12,26 CA; Mrk 12,28 CA; Mrk 12,29 CA; Mrk 12,32 CA; Mrk 12,34 CA; Mrk 12,35 CA; Mrk 13,28 CA; Mrk 13,29 CA; Mrk 14,14 CA; Mrk 14,58 CA2; Mrk 14,69 CA; Mrk 14,71 CA; Mrk 14,72 CA; Mrk 15,10 CA; Mrk 15,39 CA; Mrk 16,11 CA; Mrk 16,19 CAS; Rom 7,1 A; Rom 7,14 A; Rom 7,16 A; Rom 7,18 A; Rom 8,36 A; Rom 8,38 A; Rom 9,2 A; Rom 9,12 A; Rom 9,30 A; Rom 10,2 A; Rom 10,5 A; Rom 10,9 A; Rom 13,11 A; Rom 14,11 CC; Rom 14,14 CC; 1Kr 1,15 A; 1Kr 5,6 A; 1Kr 7,16 A; 1Kr 9,9 A; 1Kr 9,24 A; 1Kr 10,1 A; 1Kr 10,19 A2; 1Kr 11,3 A; 1Kr 11,23 A2; 1Kr 12,15 A; 1Kr 14,21 A; 1Kr 14,23 A; 1Kr 14,25 A; 1Kr 15,4 A; 1Kr 15,12 A2; 1Kr 15,15 A; 1Kr 15,27 A; 1Kr 15,58 A B; 1Kr 16,12 B; 1Kr 16,15 B; 2Kr 1,7 B; 2Kr 1,12 A B; 2Kr 1,24 A B; 2Kr 2,3 A B; 2Kr 3,3 A B; 2Kr 3,5 A B; 2Kr 4,14 B; 2Kr 5,1 B; 2Kr 5,6 A B; 2Kr 5,15 A B; 2Kr 6,16 A B; 2Kr 7,3 A B; 2Kr 7,8 A B; 2Kr 8,2 A B; 2Kr 8,9 A B; 2Kr 10,11 B; 2Kr 11,21 B; 2Kr 11,31 B; 2Kr 12,4 A B; 2Kr 12,13 A B; 2Kr 13,2 A B; 2Kr 13,5 A B; 2Kr 13,6 A B; Eph 2,11 A B; Eph 4,9 A; Eph 5,5 B; Eph 6,9 A B; Gal 1,23 A B; Gal 2,7 A B; Gal 2,14 B; Gal 2,16 B; Gal 4,6 A; Gal 4,13 A; Gal 4,15 A; Gal 4,22 A B; Gal 5,2 B; Gal 5,3 B; Gal 5,10 B (teilweise kursiv); Gal 5,21 A B; Php 1,25 B; Php 1,27 B; Php 2,22 B; Php 3,12 A B; Php 4,11 B; Php 4,15 B; Php 4,17 B; Kol 3,24 B; Kol 4,1 B; 1Th 3,3 B; 1Th 3,4 B; 1Th 3,6 B; 1Th 4,14 B; 1Th 4,15 B; 1Th 5,2 B; 2Th 3,9 A B; 1Tm 1,8 A B; 1Tm 1,9 A B; 1Tm 1,15 A B; 1Tm 4,1 A B; 1Tm 6,7 A B; 2Tm 1,5 A B; 2Tm 1,15 A B; 2Tm 2,23 A B; 2Tm 3,15 A B; Sk

1,11 Enb; Sk 2,17 Enb; Sk 3,20 Enb; Sk 4,13 Enb; Sk 5,2 Enb; Sk 6,9 E (= Joh 5,35); Sk 7,27 E (= Joh 6,12); Sk 8,27 E (teilweise kursiv) (= Joh 7,52); Sk 8,27 E (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs) (= Joh 7,52); vgl. Streitberg unter þatei (þizeī, þammei)

þat-ist, got.: Vw.: s. sa, wisan (1)

þat-uh, got., Demonstr. Pron. (N.): Vw.: s. sah, sa, uh

þa-þrō 11, got., Adv. des Ortes und der Zeit, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192B1, Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. daher, von da, darauf, hinfort, für die Zukunft; ne. from the place, from this place, from here, hence, after this time, thereafter, afterwards, then, after that; ÜG.: gr. ἐντεῦθεν, ἔπειτα, λοιπόν; ÜE.: lat. deinde, hinc, in reliquo; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *þaþrō, Adv., daher; vgl. idg. *to- (1), *tā-, *tjo-, Pron., der, die, Pokorny 1086, Lehmann Th18; B.: þapro Joh 7,3 CA; Joh 14,31 CA; Joh 18,36 CA; Luk 4,9 CA; Luk 4,29 CA; Gal 1,21 B; Gal 2,1 B; 1Th 4,17 B; 2Tm 4,8 B; Sk 6,28 Enb; SkB 7,18 Enb (bei Streitberg fehlt Lesung Bennetts)

þa-þrō-ei 1, got., relat. Adv.: nhd. von wannen, woher, von wo; ne. from the place that, from which place; ÜG.: gr. ἐξ οὗ; ÜE.: lat. unde; Q.: Bi (340-380); E.: s. þaþrō, ei; B.: þaproei Php 3,20 A B

þa-þrō-h 24, got., Adv. des Ortes und der Zeit: nhd. von da, daher, darauf, darnach; ne. from there, after that; ÜG.: gr. εἴτα, εἶτα (=þaþrōh þan), ἐκεῖθεν, ἔπειτα, ἔπειτα (=þaþrōh þan), καί, καὶ πάλιν, οὖν, ἀπὸ τότε; ÜE.: lat. deinde, hinc, inde; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þaþrō, -uh; B.: þaproh Joh 11,7 CA; Joh 18,7 CA; Luk 4,9 CA; Luk 8,12 CA; Luk 9,4 CA; Luk 16,7 CA; Luk 16,16 CA; Mrk 4,17 CA; Mrk 4,28 CA2; Mrk 7,5 CA; Mrk 8,25 CA; 1Kr 15,6 A; 1Kr 15,7 A; 2Kr 8,5 B; Gal 2,1 A; 1Tm 2,13 A B; 2Tm 4,8 A; Sk 3,7 E (nach Bennett, =Joh 3,25?); þaþrop-þan 1Kr 7,5 A; 1Kr 15,7 A; 1Kr 15,23 A; 1Kr 15,24 A; 2Kr 8,5 A

þau 86, got., Adv. nach Komp., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1f.), im zweiten Glied einer Doppelfrage, (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1b), in der Frage, (Krause, Handbuch des Gotischen 197,1), den Nachsatz eines Bedingungssatzes einleitend, (Krause, Handbuch des Gotischen 197,1): nhd. als, oder, doch, wohl, etwa, wie; ne. than, compared to, perchance, perhaps, but, instead; ÜG.: gr. ἄν, ἄρα, ἢ, ἢπερ, οὐ μὴ (= ni þan); ÜE.: lat. an, etiamsi, quam; Q.: Bi (340-380), Sk; E: germ. *þau, *þauh, Adv., doch; idg. *tou, Adv., doch, Kluge s. u. doch, Lehmann Th19; B.: ga-þau-laubidedeiþ Joh 5,46 CA; þau Mat 5,20 CA2; Mat 6,15 CA; Mat 9,5 CA; Mat 11,3 CA; Mat 11,21 CA (teilweise kursiv); Mat 11,22 CA (ganz kursiv); Mat 11,24 CA; Mat 27,17 CA; Joh 7,17 CA; Joh 7,41 CA; Joh 8,19 CA; Joh 8,42 CA; Joh 9,2 CA; Joh 9,41 CA; Joh 11,21 CA; Joh 12,43 CA; Joh 18,30 CA; Joh 18,34 CA; Luk 5,23 CA; Luk 6,9 CA2; Luk 7,19 CA; Luk 7,20 CA; Luk 7,39 CA; Luk 9,13 CA; Luk 9,46 CA; Luk 10,12 CA; Luk 10,13 CA; Luk 10,14 CA; Luk 15,7 CA; Luk 16,17 CA; Luk 17,6 CA; Luk 18,14 CA; Luk 18,25 CA; Luk 20,4 CA; Luk 20,22 CA; Mrk 2,9 CA; Mrk 6,11 CA; Mrk 6,56 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA; Mrk 10,25 CA; Mrk 11,26 CA; Mrk 11,30 CA; Mrk 12,14 CA; Mrk 14,5 CA; Rom 7,1 A; Rom 8,35 A6; Rom 9,21 A; Rom 9,29 A2; Rom 12,3 CC; Rom 13,11 A; 1Kr 7,5 A; 1Kr 7,9 A; 1Kr 9,6 A; 1Kr 10,22 A; 1Kr 11,22 A; 1Kr 11,31 A; 1Kr 15,6 A; 1Kr 15,14 A; 1Kr 15,29 A; 1Kr 15,30 A; 2Kr 11,16 B; 2Kr 13,5 A; Eph 3,20 A B; Gal 3,2 A; Gal 3,5 A; Gal 4,27 B; 1Tm 1,4 A B; 2Tm 3,4 A B; Sk 1,17 Enb; þauh Joh 11,25 CA; Joh 11,32 CA; Mrk 10,15 CA; Mrk 13,20 CA; Mrk 16,18 CA5; 2Kr 13,5 B; Son.: Im zweiten Glied einer Doppelfrage steht in selbständigen disjunktiven Fragen im ersten Glied -u, im zweiten Glied þau, hinter dem -u, -uh fast immer wiederholt wird; in unvollständigen, sich an das Interrogativum eines vorhergehenden vollständigen Fragesatzes anschließenden disjunktiven Fragen findet sich im ersten Glied keine Charakterisierung, im zweiten meist þau. þauh ist aus þau und -uh gebildet.

***þau-h**, got., Konj.: nhd. oder, doch; ne. or, but, even though; Vw.: s. swe-; Hw.: s. þau; E.: germ. *þau, *þauh, Adv., doch; s. idg. *tou, Adv., doch, Kluge²² 148; Son.: vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 111

pau-h-ja-ba-i 3, got., Konj., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,2b): nhd. wenn auch; ne. even though, even if, although; ÜG.: gr. εἰ καί, κᾶν; ÜE.: lat. sed et si; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. þauh, jabai; B.: þauhjabai 1Kr 7,21 A; 2Kr 4,16 B; Sk 4,21 Enb

***þaúr**, got., st. M. (a): nhd. Riese (M.); ne. giant (M.); Hw.: s. *þauris; Q.: PN, Thurwarus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 111; E.: germ. *þurisa-, *þurisaz, *þursa-, *þursaz, st. M. (a), Thurse, Riese (M.), þ-Rune; vgl. idg. *t̥ur- (1), *tur-, V., drehen, quirlen, wirbeln, bewegen, Pokorny 1100

þaúr-b-an* 20=19, got., Prät.-Präs. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 220,5, Krause, Handbuch des Gotischen 62,1a, 106,4, 247, 248, 255): nhd. nötig haben, bedürfen, Mangel leiden; ne. need to, need (V.), have need, have to, must (V.); ÜG.: gr. ἀνάγκην ἔχειν, χρείαν ἔχειν, χρήζειν; ÜE.: lat. desiderare, egere, indigere, necesse esse, necessitatem habere, opus esse; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, ? germ. *þerban, *þerfan, *þurban, *þurfan, *þarban, *þarfan, Prät.-Präs., dürfen, bedürfen, entbehren; s. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077, Lehmann Th20; B.: þarf Luk 14,18 CA; 1Kr 12,21 A2; þarft Joh 16,30 CA; þaurbandin Eph 4,28 A B; þaurbeima Joh 13,29 CA; þaurbeiþ 1Th 4,12 B; þaurbum Mat 26,65 C; Mrk 14,63 CA; 2Kr 3,1 A B (teilweise kursiv); 1Th 4,9 B; 1Th 5,1 B; þaurbun Mat 9,12 CA; Luk 5,31 CA; Luk 15,7 CA; Mrk 2,17 CA; þaurbuþ Mat 6,8 CA; Mat 6,32 CA; þaurfta Mrk 2,25 CA

***þaúr-b-s**, got., Adj. (a): nhd. enthaltsam; ne. abstinent; Vw.: s. ga-; E.: germ. *þurba-, *þurbaz, Adj., bedürftig; s. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077

þaúr-f-t-s* (1) 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. nötig, nützlich, notwendig; ne. needed, necessary, requisite (Adj.), useful; ÜG.: gr. ἀναγκαῖος, ὀφέλιμος; ÜE.: lat. necessarius, utilis; Vw.: s. naudi- (1); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ὀφέλιμος; E.: Etymologie unsicher, germ. *þurfta-, *þurftaz, Adj., nötig, bedürftig; vgl. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077; B.: Nom. Pl. þaurftai 1Kr 12,22 A; Nom. Pl. F. þaurftos 2Tm 3,16 A B; Komp. sw. Nom. N. þaurftozo Php 1,24 B; Son.: Ursprünglich Part. Prät. zu þurban.

þaúr-f-t-s (2) 6, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 131,2): nhd. Bedürfnis, Notdurft, Not; ne. need (N.), necessity, requisiteness; ÜG.: gr. ἀνάγκη, ἀνήκειν (= du þaurftai fairinnan), χρεία, χρείαν ἔχειν (=þaurfts wisan), ὀφελεῖσθαι (=þaurfte gataujan sis); ÜE.: lat. necessarius esse (=þaurfts wisan), necessitas, pertinere (= du þaurftai fairinnan), proficere (=þaurfte gataujan sis); Vw.: s. naudi- (2); Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἀνάγκη; E.: Etymologie unsicher, germ. *þurfti-, *þurftiz, st. F. (i), Bedürfnis, Bedarf; vgl. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077; B.: Nom. Sg. þaurfts Luk 19,34 CA; þaurftai Eph 5,4 B; Gen. Sg. þaurftais 1Kr 7,26 A; Php 2,25 B; Sk 7,13 Enb; þaurfte Luk 9,25 CA

***þaúr-i-s**, *þōris, *þuris, got., st. M. (a): nhd. Riese (M.); ne. giant (M.); Q.: PN, Thorismōd, Turismōd, Thurisarius, Thurismund, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 111; E.: germ. *þurisa-, *þurisaz, *þursa-, *þursaz, st. M. (a), Thurse, Riese (M.), þ-Rune; vgl. idg. *t̥ur- (1), *tur-, V., drehen, quirlen, bewegen, Pokorny 1100

þaúr-n-ein-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. von Dornen, dornen; ne. thorny, made of thorn; ÜG.: gr. ἀκάνθινος; ÜE.: lat. spineus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀκάνθινος; E.: s. þaurnus; B.: Akk. Sg. F. þaurneina Mrk 15,17 CA; Akk. Sg. M. þaurneinan Joh 19,5 CA

***þaúr-n-j-a**, got., sw. M. (n)?: nhd. Dornbusch; ne. thornbush; Q.: Gamillscheg II, 288; E.: s. þaurnus

þaúr-n-u-s* 9, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 134,1): nhd. Dorn; ne. thorn-plant; ÜG.: gr. ἄκανθα; ÜE.: lat. spina; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þurna-, *þurnaz, st. M. (a), Dorn; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071, Lehmann Th21; B.: Gen. Pl. þaurniwe Luk 8,7 CA; Nom. Pl. þaurnjus Luk 8,7 CA; Mrk 4,7 CA; Dat. Pl. þaurnum Mat 7,16 CA; Joh 19,2 CA; Luk 6,44 CA; Akk. Pl. þaurnuns Luk 8,14 CA; Mrk 4,7 CA; Mrk 4,18 CA

þaúr-p* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,2): nhd. bebautes Land, Acker, Feld; ne. farmland, agricultural tract, land (N.), lived-on property; ÜG.: gr. ἀγρός; ÜE.: lat. ager; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þurpa-, *þurpam, st. N. (a), Dorf, Schar (F.) (1)?; vgl. idg. *tuer- (1), *tur-, V., drehen, wirbeln, quirlen, bewegen, Pokorny 1100, Lehmann Th22; B.: Akk. Sg. þaurp Neh 5,16 D

***þaúr-p-an**, got., sw. V. (3): nhd. vergleichen; ne. compare; Vw.: s. ga-; E.: s. þaurp

***þaúrs-ib-s**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. durstig; ne. thirsty; Vw.: s. af-; E.: s. thaurspan

þaúrs-jan* 4, got., sw. V. (1), (unpersönlich bzw. persönlich), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,1b): nhd. dürsten; ne. make to thirst, be thirsty; ÜG.: gr. διψᾶν; ÜE.: lat. sitire; Vw.: s. af-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þurzjan, sw. V., dürsten; s. idg. *ters-, V., Sb., trocknen, verdorren, dürsten, Durst, Pokorny 1078, Lehmann Th23; B.: þaurseip Joh 6,35 CA; þaursidai 1Kr 4,11 A; þaursjai Joh 7,37 CA; Rom 12,20 A CC; Son.: Joh 6,35, Joh 7,37, Rom 12,12 unpersönlich konstruiert (þaurseip mik) und 1Kr 4,11 persönlich konstruiert (þaursidai).

***þaurs-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,1): nhd. verdorren, vertrocknen; ne. become dry, dry up; Vw.: s. ga-; E.: germ. *þurnōn, sw. V., trocknen; s. idg. *ters-, V., Sb., trocknen, verdorren, dürsten, Durst, Pokorny 1078

þaúrs-t-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Durst; ne. thirst (N.); ÜG.: gr. δίψος; ÜE.: lat. sitis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þurstī-, *þurstīn, sw. F. (n), Durst, Lehmann Th24; s. idg. *ters-, V., Sb., trocknen, verdorren, dürsten, Durst, Pokorny 1078; B.: Dat. Sg. þaurstein 2Kr 11,27 B

***þaúrs-t-s**, got., Adj. (a) = erstarrtes athem. Part. Prät.: nhd. durstig; ne. thirsty; Hw.: s. þaurstei; Q.: Regan 131, Schubert 47; E.: germ. *þursti-, *þurstiz, Adj., durstig; s. idg. *tr̥sto-, Adj., getrocknet, trocken, heiser, Pokorny 1078; vgl. idg. *ters-, V., Sb., trocknen, verdorren, dürsten, Durst, Pokorny 1078

þaúrs-u-s 3, got., Adj. (u), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 184, Krause, Handbuch des Gotischen 161): nhd. dürr, vertrocknet; ne. dry (Adj.), parched, withered, dried up; ÜG.: gr. ἐξηραμμένος, ξηρός; ÜE.: lat. aridus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þurzu-, *þuruz, Adj., dürr, trocken; s. idg. *tr̥sto-, Adj., getrocknet, trocken, heiser, Pokorny 1078; idg. *ters-, V., Sb., trocknen, verdorren, dürsten, Durst, Pokorny 1078, Lehmann Th25; B.: þaursjā Luk 6,8 CA; þaursjana Mrk 11,20 CA; Nom. Sg. þaursus Luk 6,6 CA

the 2, kringot., Art.: nhd. der; ne. the; Q.: BKV (1562); E.: s. sa, vgl. Feist 476, Stearns 156, Lehmann T21; B.: M.N. the Feist 476 = Stearns 11; F. tho Feist 476 = Stearns 11

þē 1, got., Sg. N. Instrumental des Demonstrativpronomens sa = Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 57 Anm. 1, 167 Anm. 1, 256 Anm. 3, Krause, Handbuch des Gotischen 179, 180): nhd. desto, um so; ne. by that much the, do much the, any the; Vw.: s. bi-, du-, jaþ-; Hw.: s. sa; Q.: Sk (400); E.: s. sa, Lehmann Th 26; B.: þe Sk 4,22 Enb; Son.: Nur in ni þē haldis, nicht um so mehr, keineswegs, einmal belegt; ja þe 2Kr 8,23 B für jaþþe in A, þe 1Kr 16,6 B für þei 1Kr 16,6 A.

þē-ei 3, got., Relat. Partik., (Krause, Handbuch des Gotischen 184 Anm. 1, 202,2c): nhd. darum dass, deshalb dass, als ob, als wenn; ne. from the motive that, for the reason that; ÜG.: gr. οὐχ ἵνα (= ni þēei), οὐχ ὅτι (= ni þēei); ÜE.: lat. quia, quicumque; Q.: Bi (340-380); E.: s. þē, ei, Lehmann Th27; B.: þeei Joh 6,38 CA; Joh 12,6 CA; 2Kr 2,4 A B; Son.: Nur in Verbindung mit ni verwendet.

þei 29, got., Relat. Partik., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 345, Krause, Handbuch des Gotischen 183 Anm. 2), Konj., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,2c): nhd. was auch immer, dass, damit; ne. such as that, this that, such that; ÜG.: gr. ἕάν, ἵνα, ὅτι; ÜE.: lat. quia, quicumque; Q.: Bi (340-380); E.: s. sa, Lehmann Th28; B.: þe 1Kr 6,16 B; þei Mat 6,26 CA; Mat 9,15 CA; Joh 6,7 CA; Joh 6,12 CA; Joh 7,35 CA; Joh 11,22 CA; Joh 13,34 CA; Joh 13,35 CA; Joh 13,38 CA; Joh 15,7 CA; Joh 15,16 CA; Joh 16,20 CA; Joh 16,23 CA; Joh 16,26 CA; Joh 16,33 CA; Luk 4,6 CA; Mrk 6,10 CA; Mrk 6,22 CA; Mrk 6,23 CA; Mrk 9,18 CA;

Mrk 11,23 CA; Mrk 11,24 CA; Mrk 14,9 CA; Rom 10,9 A; 1Kr 4,9 A; 1Kr 11,2 A; 1Kr 15,50 A B; 1Kr 16,6 A (=þe B); Son.: Als Relativpartikel häufig hinter neutralem Indefinitpronomen.

þei-h-an 7, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203, Krause, Handbuch des Gotischen 35,1a,5, 57, 92,4, 222,2, 223,3): nhd. gedeihen, Fortschritte machen; ne. make progress, wax (V.), gain (V.) (2), thrive, succeed, cooperate; ÜG.: gr. (προκοπή), προκόπτειν, συμβιβάζεσθαι; ŪE.: lat. (construere), (profectus), proficere; Vw.: s. ga-, ufar-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: Etymologie unklar, germ. *þenhan, st. V., *þi-, V., gedeihen; idg. *tenk-, V., ziehen, gerinnen, fest werden, Pokorny 1068; s. idg. *ten- (1), *tend-, *tenə-, *tenh₂-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065, Lehmann Th29; B.: 3. Pers. Sg. Prät. þaih Luk 2,52 CA; þeihais 1Tm 4,15 B; þeihan Sk 2,17 Enb; 3. Pers. Pl. Präs. þeihand 2Tm 3,9 A B; 2Tm 3,13 A B; þeihandei Sk 4,10 Enb (teilweise kursiv); SkB 4,10 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); þeihando Kol 2,19 B

þeih-s* 2, got., st. N. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 54,2, Krause, Handbuch des Gotischen 121,1b): nhd. Zeit; ne. time (N.), occasion; ÜG.: gr. καιρός, χρόνος; ŪE.: lat. tempus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. καιρός, χρόνος; E.: Etymologie schwierig, s. germ. *þengaz, *þingaz, Sb., Versammlung, Zeit, Ding, Lehmann Th30; B.: Akk. Sg. þeihs Rom 13,11 A; Akk. Pl. þeihsa 1Th 5,1 B

þei-h-w-ō* 2, got., sw. F. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 54,2, Krause, Handbuch des Gotischen 100 Anm. 2, 139,1): nhd. Donner; ne. thunder (N.); ÜG.: gr. βροντή; ŪE.: lat. tonitrus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þenhwō-, *þenhwōn, sw. F. (n), Donner; vgl. idg. *tenk-, V., ziehen, gerinnen, fest werden, Pokorny 1068?; idg. *ten- (1), *tend-, *tenə-, *tenh₂-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065, Lehmann Th31; B.: Akk. Sg. þeihvon Joh 12,29 CA; Gen. Sg. þeihvons Mrk 3,17 CA

þein-s 231=230, got., Poss.-Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 165, 279, Krause, Handbuch des Gotischen 154,3, 178): nhd. dein; ne. thy, thine, your, of you; ÜG.: gr. ἴδιος, σός, ὁ σοῦ; ŪE.: lat. tuus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þīna-, *þīnaz, Poss.-Pron., dein; idg. *tueinos?, Kluge s. u. dein; s. idg. *tū-, *tūh₂, Pron., du, Pokorny 1097, Lehmann Th32; B.: þein Mat 5,23 CA; Mat 5,29 CA2; Mat 5,30 CA; Mat 6,9 CA; Mat 6,17 CA; Mat 6,22 CA2; Mat 6,23 CA2; Luk 4,7 CA; Luk 6,30 CA; Luk 8,30 CA; Luk 15,30 CA; Luk 15,31 CA; Mrk 2,11 CA; Mrk 5,9 CA; Mrk 9,47 CA; 1Kr 15,55 A B; 2Tm 4,5 A B; Phm 14 A A (teilweise in eckigen Klammern); þeina Mat 5,24 CA2; Mat 5,30 CA; Mat 5,39 CA; Mat 5,40 CA; Mat 6,3 CA2; Mat 6,4 CA; Mat 6,6 CA; Mat 6,17 CA; Mat 9,18 CA; Mat 9,22 CA; Mat 26,73 CA C; Joh 7,3 CA; Joh 8,13 CA; Joh 13,38 CA; Joh 17,10 CA2; Joh 18,35 CA; Luk 1,13 CA2; Luk 1,36 CA; Luk 2,30 CA; Luk 2,35 CA; Luk 6,10 CA; Luk 7,50 CA; Luk 8,20 CA; Luk 8,48 CA; Luk 8,49 CA; Luk 15,29 CA; Luk 17,19 CA; Luk 18,42 CA; Luk 19,44 CA; Mrk 3,5 CA; Mrk 3,32 CA; Mrk 5,34 CA; Mrk 5,35 CA; Mrk 7,10 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 10,19 CA; Mrk 10,52 CA; Mrk 14,70 CA; 1Kr 7,16 A; þeinai Mat 6,6 CA; Mat 9,14 CA; Joh 7,3 CA (ganz in spitzen Klammern); Joh 17,6 CA; Joh 17,9 CA; Luk 2,32 CA; Luk 4,23 CA; Luk 5,14 CA; Luk 5,33 CA; Luk 8,20 CA; Luk 10,27 CA3; Luk 19,43 CA; Mrk 1,44 CA; Mrk 2,18 CA; Mrk 2,24 CA; Mrk 3,32 CA; Mrk 7,5 CA; Mrk 7,29 CA; Mrk 10,37 CA2; Mrk 12,30 CA3; 1Tm 4,12 B (teilweise kursiv); 2Tm 1,5 A2; Phm 21 A; þeinaim Luk 19,39 CA; Luk 19,42 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 9,18 CA; þeinaize Mat 5,29 CA; Mat 5,30 CA; Luk 15,19 CA; Luk 20,43 CA; Mrk 12,36 CA; 2Tm 1,4 A; þeinaizo 1Tm 5,23 A B; þeinaizos Luk 1,44 CA; Luk 19,44 CA; þeinamma Mat 5,24 CA; Mat 5,25 CA; Mat 5,36 CA; Mat 6,6 CA; Mat 6,18 CA; Mat 7,22 CA3; Joh 17,11 CA; Joh 17,12 CA; Luk 1,38 CA; Luk 1,61 CA; Luk 2,29 CA; Luk 5,5 CA; Luk 6,41 CA; Luk 6,42 CA4; Luk 7,27 CA; Luk 8,39 CA; Luk 9,49 CA; Luk 10,17 CA; Luk 10,21 CA; Luk 10,27 CA; Luk 15,18 CA; Luk 15,21 CA; Luk 19,5 CA; Luk 19,22 CA; Luk 19,42 CA2; Mrk 2,11 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 5,34 CA; Mrk 9,38 CA; Mrk 10,37 CA; Mrk 12,30 CA; Rom 10,6 A; Rom 10,8 A2; Rom 10,9 A2; Rom 14,10 CC; Rom 14,15 CC; Rom 15,9 CC; 1Kr 8,11 A; þeinana Mat 5,43 CA2; Mat 9,6 CA2; Mat 11,10 CA; Joh 17,1 CA; Luk 2,29 CA; Luk 4,8 CA; Luk 4,11 CA; Luk 4,12 CA; Luk 5,24 CA; Luk 7,27 CA; Luk 7,44 CA; Luk 9,41 CA; Luk 10,27 CA2; Luk 18,20 CA; Mrk 1,2 CA; Mrk

7,10 CA; Mrk 10,19 CA; Mrk 12,30 CA; Mrk 12,31 CA; Rom 12,20 A CC; Rom 13,9 A; Rom 14,10 CC; Gal 5,14 B; þeinans Mat 5,33 CA; Luk 9,40 CA; Luk 14,12 CA3; Luk 20,43 CA; Mrk 12,36 CA; þeinata Joh 12,28 CA; Joh 17,6 CA2; Joh 17,14 CA; Joh 17,17 CA; Joh 17,26 CA; Luk 5,24 CA; Mrk 2,9 CA; þeinis Luk 1,42 CA; Luk 6,41 CA; Luk 6,42 CA; Luk 16,2 CA; Mrk 6,18 CA; 1Tm 5,23 A B; þeinós Mat 9,2 CA; Luk 5,20 CA; Luk 7,48 CA; Mrk 2,5 CA; Mrk 2,9 CA; Mrk 3,32 CA; þeins Mat 5,23 CA; Mat 6,4 CA; Mat 6,6 CA; Mat 6,10 CA2; Mat 6,18 CA; Joh 8,19 CA; Joh 11,23 CA; Joh 12,15 CA; Joh 17,1 CA; Luk 2,48 CA; Luk 15,19 CA; Luk 15,21 CA; Luk 15,27 CA2; Luk 15,30 CA; Luk 15,32 CA; Luk 17,3 CA; Luk 19,16 CA; Luk 19,18 CA; Luk 19,20 CA; Mrk 9,45 CA; Rom 14,15 CC; 1Kr 15,55 A B (teilweise kursiv); Son.: Geht dem Substantiv der Artikel voraus, so folgt das Pronomen dem Substantiv stets nach.

*þeu-h-brök-s?, got., Sb.: Vw.: s. *þiuhbröks

þēw-i-s* 2, got., st. N. (a), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 108,5): nhd. Dienerschaft, Knechte; ne. servitors, bondsmen, thralls, slaves; ÜG.: gr. δοῦλοι; ÜE.: lat. servi; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *þewanōn, sw. V., dienen; vgl. idg. *tekʷ-, V., laufen, fließen, Pokorny 1059, Lehmann Th33; B.: Vok. Pl. þewisá Kol 3,22 B; Dat. Pl. þewisam Kol 4,1 B; Son.: Pl. þewisá; ? erstarrtes Part. Prät. Akt. mit hochstufigem Suffix und präsentischer Bedeutung.

þiin-e, kringot., Num. Kard.: Vw.: s. tīne*

þiine-tria*, kringot., Num. Kard.: Vw.: s. thīntria*

þiine-tua*, kringot., Num. Kard.: Vw.: s. thīntua*

þiin-ita, kringot., Num. Kard.: Vw.: s. thīnita*

*þil-j-ō, got., sw. F. (n): nhd. Diele, Planke, Brett; ne. floorboard, plank (N.), board (N.); Q.: frz. tillac, span. tilla, port. tilha, Verdeck, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 111; E.: germ. *þeljō-, *þeljōn, *þiljō-, *þiljōn, sw. F. (n), Brett, Boden, Gestell; idg. *tel- (2), *telə-, *telu-, Adj., Sb., flach, Boden, Brett, Pokorny 1061

þhīn-ita* 1, thiinita, kringot., Num. Kard.: nhd. elf; ne. eleven; Q.: BKV (1562); E.: s. taihun, ains?; B.: thiinita Feist 476 = Stearns 12

*þin-s-an, got., st. V. (3,1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 226,1): nhd. ziehen; ne. pull (V.); Vw.: s. at-; E.: germ. *þensan, st. V., ziehen; idg. *tens-, V., ziehen, spannen, dehnen, Pokorny 1068; s. idg. *ten- (1), *tend-, *tenə-, *tenh₂-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065

þhīn-tria* 1, thiinetria*, thunetria, kringot., Num. Kard.: nhd. dreizehn; ne. thirteen; Q.: BKV (1562); E.: s. taihun, þreis; B.: thunetria Stearns 12; Son.: Nach Feist 476 thiinetria.

þhīn-tua* 1, thiinetua*, thunetua, kringot., Num. Kard.: nhd. zwölf; ne. twelve; Q.: BKV (1562); E.: s. taihun, twai; B.: thunetua Stearns 12; Son.: Nach Feist 476 thiinetua.

*þiq-jan?, got., sw. V. (1): nhd. dick werden; ne. become fat; Q.: it. attecchire, afrz. tehir, wachsen (V.) (1), Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 112; E.: s. germ. *þeku-, *þekuz, *þekwju-, *þekwjuz, Adj., dick; idg. *tegu-?, Adj., dick, Pokorny 1057

þi-s-hun 6=5, got., Adv.: nhd. meist, vorzüglich, besonders; ne. in particular, particularly, specifically, especially, above all; ÜG.: gr. μάλιστα; ÜE.: lat. maxime; Q.: Bi (340-380); E.: s. sa (Gen. des Pronominalstammes þa-), -hun, Lehmann Th35; B.: þishun Gal 6,10 A B; 1Tm 4,10 B; 1Tm 5,8 A B; 2Tm 4,13 A; Tit 1,10 A B (teilweise kursiv)

þi-s-hvad-uh 5, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 190 Anm.): nhd. wohin auch immer, wohin nur immer; ne. whithersoever, wherever to, to whichever place; ÜG.: gr. ὅπου ἔάν, οὐ ἔάν; ÜE.: lat. quocumque; Q.: Bi (340-380); E.: s. sa, hvap, -uh, Lehmann Th36; B.: þishvaduh Mat 8,19 CA; Luk 9,57 CA; Mrk 6,10 CA; Mrk 6,56 CA; 1Kr 16,6 A B; Son.: Stets folgt þadei oder þei.

þi-s-hvah, got., indef. Pron. (Nom. Akk. Sg. N. zu þishvazuh): Vw.: s. þishvazuh

þi-s-hvar-uh 2, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 190 Anm.): nhd. wo auch immer, wo nur immer; ne. wherever, in whichever place; ÜG.: gr. ὅπου ἔάν (=þishvaruh þei); ÜE.: lat. ubicumque; Q.: Bi (340-380); E.: s. sa, hvar, -uh, Lehmann Th38; B.: þishvaruh Mrk 9,18 CA; Mrk 14,9 CA; Son.: Stets folgt þei.

þi-s-hvaz-uh 20, got., indef. Pron., (Krause, Handbuch des Gotischen 190,2): nhd. wer auch immer, wer nur immer; ne. whoever, whosoever, whomever; ÜG.: gr. ὅς (=þishvazuh saei), ὅς (=þishvazuh ei), ὅς (=þishvazuh þei), ὅς ἕάν; ÜE.: lat. qui, quicumque, quisquis; Q.: Bi (340-380); E.: s. sa, hvazuh, Lehmann Th37, Th39; B.: Nom. Akk. Sg. N. þishvah Joh 11,22 CA; Joh 16,23 CA; Mrk 6,23 CA; Mrk 7,11 CA; Mrk 11,23 CA; Mrk 11,24 CA; Gal 5,17 A B; Php 4,8 B6; Kol 3,17 B; Kol 3,23 B; þishvammeh Luk 4,6 CA; Mrk 4,25 CA; þishvanoh Mat 10,33 CA; þishvazuh Mrk 11,23 CA; þishwizuh Mrk 6,22 CA; Son.: Stets folgt ei, þei oder saei; þishvah ist Zusammensetzung aus dem Gen. des Pronominalstammes þa- und Neutrum von hvazuh; stets folgt þadei oder þei.

þiub-i* 1, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Diebstahl; ne. theft, thievery, stealing (N.); ÜG.: gr. κλοπή; ÜE.: lat. furtum; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þeubjō, *þeuffjō, st. F. (ō), Diebstahl; s. idg. *teup-?, V., sich kauern, sich hocken, sich verstecken, Pokorny 1085; B.: Nom. Pl. þiubja Mrk 7,22 CA

***þiub-j-i-s?**, got., Adj. (ja): nhd. diebisch, heimlich; ne. secret, clandestine; Hw.: s. þiubjō; E.: s. germ. *þeubjō, *þeuffjō, st. F. (ō), Diebstahl; idg. *teup-?, V., sich kauern, sich hocken, sich verstecken, Pokorny 1085

þiub-j-ō* 2, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2, Krause, Handbuch des Gotischen 193,2): nhd. verstohlen, heimlich; ne. stealthily, secretly, clandestinely, in secret; ÜG.: gr. ἐν κρυπτῷ, λάθρα; ÜE.: lat. occulte (CB Joh 11,28), in occulto; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐν κρυπτῷ, λάθρα; E.: s. þiubjis; B.: þiubjo Joh 11,28 CA; Joh 18,20 CA

þiub-s, got., st. M. (a): Vw.: s. þiufs*

þiu-d-a 54, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 56,3, 127,1): nhd. Volk, Heiden; ne. people, ethnic group, nation, gentiles, heathens; ÜG.: gr. ἐθνάρχης (= fauramapleis þiudōs), ἐθνικοί, ἔθνος, Ἕλληνες, (τελώνης); ÜE.: lat. ethnici, gens, gentiles, Graeci, (publicanus); Vw.: s. Gut-, un-; Q.: Bi (340-380), PN, Theodagunda, Theudegis; I.: Lbd. gr. ἐθνικοί, ἔθνος; E.: germ. *þeudō, st. F. (ō), Volk, Stamm; idg. *teutā, F., Volk, Land, Pokorny 1084, Lehmann Th40; s. idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tūō-, *tū-, *teuħ₂-, V., schwellen, Pokorny 1080; B.: þiuda Joh 18,35 CA (Nom. Sg.); Luk 7,5 CA (Akk. Sg.); þiudai Rom 10,19 A; þiudo Mat 5,46 CA; Mat 6,7 CA; Joh 7,35 CA (Gen. Pl.); Joh 12,20 CA (Gen. Pl.); Rom 11,13 A; Rom 11,25 A (Gen. Pl.); 1Kr 1,24 A (Gen. Pl.); Eph 3,1 B (Gen. Pl.); 1Tm 2,7 A B (Gen. Pl.); 2Tm 1,11 A B (Gen. Pl.); þiudom Luk 2,32 CA (Dat. Pl.); Luk 18,32 CA (Dat. Pl.); Mrk 10,33 CA (ganz in spitzen Klammern); Mrk 10,42 CA (Dat. Pl.); Mrk 11,17 CA (Dat. Pl.); Rom 9,24 A (Dat. Pl.); Rom 11,11 A (Dat. Pl.); Rom 11,12 A (Dat. Pl.); Rom 11,13 A (Gen. Pl.); Rom 15,9 CC (Dat. Pl.); Rom 15,12 CC (Dat. Pl.); 1Kr 1,23 A (Dat. Pl.); 1Kr 10,32 A (Gen. Pl.); 2Kr 11,26 B (Dat. Pl.); Eph 3,8 B (Dat. Pl.); Gal 2,2 B (Dat. Pl.); Gal 2,9 B (Dat. Pl.); Gal 2,12 B (Dat. Pl.); Gal 2,15 B (Dat. Pl.); Kol 1,27 A B (Dat. Pl.); 1Th 2,16 B (Dat. Pl.); 1Tm 3,16 A (Dat. Pl.); Neh 5,17 D (Dat. Pl.); þiudos Mat 6,32 CA (Nom. Pl.); Joh 7,35 CA (Akk. Pl.); Rom 9,30 A (Nom. Pl.); Rom 15,9 CC (Akk. Pl.); Rom 15,10 CC (Vok. Pl.); Rom 15,11 CC (Vok. Pl.); Rom 15,12 CC (Nom. Pl.); 1Kr 10,20 A (Nom. Pl.); 1Kr 12,13 A (Nom. Pl.); 2Kr 11,32 B (Gen. Sg.); Eph 2,11 A B (Nom. Pl.); Eph 3,6 B; Eph 4,17 A B (Nom. Pl.); Gal 2,2 A (teilweise kursiv); Gal 2,8 A B; Gal 2,14 B; 1Th 4,5 B (Nom. Pl.); Neh 6,16 D (Nom. Pl.)

þiu-d-an-gard-i 65, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 129,1): nhd. Königsschloss, Königreich, Palast; ne. royal domain, realm, kingdom, royal palace, king's court; ÜG.: gr. βασιλεία, βασιλείον; ÜE.: lat. regnum, domus regis; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüt., Lbd. gr. βασιλεία, βασιλεῖον; E.: s. þiudans, gards; B.: Nom. Sg. þiudangardi Mat 6,13 CA; Mat 11,12 CA; Joh 18,36 CA3; Luk 6,20 CA; Luk 10,9 CA; Luk 10,11 CA; Luk 16,16 CA; Luk 17,20 CA2; Luk 17,21 CA; Luk 18,16 CA; Luk 19,11 CA; Mrk 1,15 CA; Mrk 3,24 CA2; Mrk 4,26 CA; Mrk 10,14 CA; Mrk 11,10 CA; Rom 14,17 CC; Akk. Sg. þiudangardja Mat 7,21 CA; Luk 4,43 CA; Luk 8,1 CA; Luk 9,2 CA; Luk 9,11 CA; Luk 9,60 CA; Luk 9,62 CA; Luk 18,17 CA; Luk 18,24 CA; Luk 18,25 CA; Luk 19,12 CA; Luk 19,15 CA; Mrk 4,30 CA; Mrk 6,23 CA; Mrk 9,47 CA; Mrk 10,15 CA; Mrk 10,23 CA; Mrk 10,24

CA; Mrk 10,25 CA; Kol 1,13 A B; Sk 2,7 E (= Joh 3,3); Sk 2,20 E (= Joh 3,5); Dat. Sg. þiudangardjai Mat 5,19 CA2; Mat 5,20 CA; Mat 8,11 CA; Mat 11,11 CA; Luk 7,28 CA; Luk 14,15 CA; Mrk 12,34 CA; Eph 5,5 B; 1Th 2,12 B; Sk 2,5 Enb; Dat. Pl. þiudangardjom Luk 7,25 CA; Gen. Sg. þiudangardjos Mat 8,12 CA; Mat 9,35 CA; Luk 18,29 CA; Mrk 1,14 CA; Mrk 4,11 CA; Mrk 15,43 CA; Gal 5,21 A B; Kol 4,11 A B; 2Th 1,5 A B; Sk 3,20 Enb

þiu-d-an-ōn 7, got., sw. V. (2), (Krause, Handbuch des Gotischen 242,2e): nhd. herrschen, König sein (V.); ne. reign (V.), be a king, rule (V.); ÜG.: gr. βασιλεύειν; ÜE.: lat. regnare, rex (=þiudanōnds); Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. βασιλεύειν; E.: s. þiudans; B.: þiudanodedeiþ 1Kr 4,8 A; þiudanodeduþ 1Kr 4,8 A; þiudanon Luk 19,14 CA; Luk 19,27 CA; 1Kr 15,25 A; þiudanondane 1Tm 6,15 B; þiudanopþ Luk 1,33 CA

þiu-d-an-s 35, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 118, 119,1, 122): nhd. König; ne. king; ÜG.: gr. βασιλεύς; ÜE.: lat. rex; Q.: Bi (340-380), Kal (3. Nov.); I.: Lbd. gr. βασιλεύς; E.: germ. *þeudana-, *þeudanaz, st. M., Herr, Führer, König; idg. *teutonos, M., Führer, Herr, Pokorny 1084; s. idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tuō-, *tū-, *teuh₂-, V., schwellen, Pokorny 1080, Lehmann Th41; B.: þiudan Joh 18,39 CA; Joh 19,12 CA; Luk 14,31 CA; Mrk 15,9 CA; Mrk 15,12 CA; Mrk 15,18 CA; þiudana Joh 6,15 CA; Mrk 6,25 CA; 1Tm 1,17 B; þiudanam 1Tm 2,2 A B; þiudane Mat 11,8 CA; þiudanis Mat 5,35 CA; Luk 1,5 CA; 2Kr 11,32 B; Neh 5,14 D; Kal 2,4 A; þiudanos Luk 10,24 CA; þiudans Mat 25,40 C; Mat 27,11 CA; Joh 12,13 CA; Joh 12,15 CA; Joh 18,33 CA; Joh 18,37 CA2; Joh 19,3 CA; Luk 14,31 CA; Luk 19,38 CA; Mrk 6,14 CA; Mrk 6,22 CA; Mrk 6,26 CA; Mrk 6,27 CA; Mrk 15,2 CA; Mrk 15,26 CA; Mrk 15,32 CA; 1Tm 6,15 B (Nom. Sg.)

þiu-d-i-n-a-s-su-s 10, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 37, 134,1, 135,1a): nhd. Regierung, Königreich, Reich; ne. governance, reign (N.), reigning (N.), kingship, kingdom, rule (N.); ÜG.: gr. βασιλεία, ἡγεμονία; ÜE.: lat. imperium, regnum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. βασιλεία, ἡγεμονία; E.: s. þiudans; B.: Akk. Sg. þiudinassau Luk 9,27 CA; Gen. Sg. þiudinassaus Luk 1,33 CA; Luk 3,1 CA; Luk 8,10 CA; Akk. Sg. þiudinassu Mrk 9,1 CA; 1Kr 15,24 A; 1Kr 15,50 A B; 2Tm 4,1 A B; þiudinassuns Luk 4,5 CA; Nom. Sg. þiudinassus Mat 6,10 CA

þiu-d-isk-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2, Krause, Handbuch des Gotischen 28,4, 154,2, 193,2): nhd. heidnisch; ne. heathenly, in the manner of the gentiles, like the heathen; ÜG.: gr. ἔθνικῶς; ÜE.: lat. gentiliter; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἔθνικῶς; E.: germ. *þeudiska-, *þeudiskaz, Adj., völkisch; vgl. idg. *teutā, F., Volk, Land, Pokorny 1084, Lehmann Th42; idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tuō-, *tū-, *teuh₂-, V., schwellen, Pokorny 1080; B.: þiudisko Gal 2,14 B

***þiud-isk-s?**, got., Adj. (a): Vw.: s. þiudiskō

***þiu-fad-ia?**, lat.-got., (st.) F.: Vw.: s. *þiufapia

þiu-fad-us, lat.-got., (st.) M.: Vw.: s. þiufapþus*

***þiu-fap-ia**, *þiufadia, lat.-got., (st.) F. (jō): nhd. Tausendschaft?; ne. division of a thousand men?; Hw.: s. þūsundi, fapþ; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch s. u. þiufapþ; E.: s. þius, fapia

***þiu-fap-s?**, got., st. M. (i): nhd. »Knechtführer«, Tausendführer?; ne. leader of servants, leader of a thousand men?; Hw.: s. þiuphadus, þūsundi, fapþ; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 112; E.: s. þius, fapþ

þiu-fap-us* 21, þiufadus, thiuphadus, lat.-got., (st.) M.: nhd. »Knechtführer«, Tausendführer?; ne. leader of a thousand men, leader of servants; ÜE.: lat. centenarius; Q.: LVis (Mitte 7. Jh.); E.: s. þius, fapþus; B.: thiufadi LVis 63,6; 367,19; 368,9; 374,29; 375,9; thiufadis LVis 369,3; 372,21; thiufado LVis 371,17; thiufadus LVis 366,21; 368,21; 368,23; 371,13; 378,15; thiuphadi LVis 44,5; 63,2; thiuphadis LVis 63,4; thiuphadum LVis 70,27; thiuphadus LVis 75,18; tiufadis LVis 203,28; tiuphadi LVis 364,28; tiuphadis LVis 365,1; Son.: Nach D. Claude, millenarius und thiuphadus, ZRG GA 88 (1971), 181 ff. eher als »Knechtführer« zu verstehen.

þiuf-s* 8, þiubs, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 107 Anm. 1): nhd. Dieb, Räuber; ne. thief, robber; ÜG.: gr. κλέπτης, ληστής; ÜE.: lat. fur, latro; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie dunkel, ? germ. *þeuba-, *þeubaz, *þiuba-

***þiubaz**, st. M. (a), Dieb; vgl. idg. *teup-?, V., sich kauern, sich hocken, sich verstecken, Pokorny 1085, Lehmann Th43; B.: Gen. Pl. þiube Luk 19,46 CA; Nom. Pl. þiubos Mat 6,19 CA; Mat 6,20 CA; Joh 10,8 CA; Nom. Sg. þiubs Joh 10,10 CA; Joh 12,6 CA; 1Th 5,2 B; 1Th 5,4 B

***þiu-h**, got., st. N. (a): nhd. Oberschenkel, Hüfte; ne. thigh, hip (N.); Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 112; E.: germ. *þeuha-, *þeuham, st. N. (a), Oberschenkel, Hintern, Gesäß; vgl. idg. *teuk-, V., Sb., schwellen, Fett, Pokorny 1081; idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tūō-, *tū-, *teu_h₂-, V., schwellen, Pokorny 1080

***þiu-h-brōk-s**, *þeu_hbrōks, got., st. Sb.: nhd. Kniehose; ne. knee breeches; Q.: lat. tubracus, prov. trebuc, mozarab. tarbuka, tubaka, it. dial. trūzi, travūs, trus, trauk, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 112; E.: s. þiuh, brōks; Son.: Vgl. Gamillscheg I, 374, II, 258.

þiu-magu-s 6, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 88,1): nhd. Knecht; ne. servant boy; ÜG.: gr. παῖς; ÜE.: lat. puer; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. παῖς; E.: s. þius, magus; B.: Gen. Sg. þiumagaus Luk 1,69 CA; Dat. Sg. þiumagu Luk 1,54 CA; Nom. Sg. þiumagus Mat 8,6 CA; Mat 8,8 CA; Mat 8,13 CA; Luk 7,7 CA

þiu-phadus, lat.-got., (st.) M.: Vw.: s. þiufarþus*

þiu-s* 2, got., st. M. (a=wa), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 147, Krause, Handbuch des Gotischen 88,1, 120,1): nhd. Haussklave, Diener, Knecht; ne. thrall, bondsman, servant, servitor, boy; ÜG.: gr. οἰκέτης, παιδάριον; ÜE.: lat. puer, servus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. οἰκέτης, παιδάριον; E.: *þewa-, *þewaz, *þegwa-, *þegwaz, germ., st. M. (a), Läufer (M.) (1)?, Diener, Knecht; vgl. idg. *tek_u-, V., laufen, fließen, Pokorny 1059, Lehmann Th44; B.: Gen. Pl. þiwe Luk 16,13 CA; Nom. Pl. þiwos Neh 5,16 D; Son.: vgl. Kribitsch 83

þiu-þ 20, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 239,2b): nhd. das Gute, die gute Sache, Gut; ne. good (N.), something good, good things; ÜG.: gr. τὸ ἀγαθόν, ἀγαθοποιεῖν (=þiuþ taujan); ÜE.: lat. benefacere (=þiuþ taujan), bonum; Vw.: s. un-; Hw.: s. *þiuþs; Q.: Bi (340-380), Sal; I.: Lüs. gr. τὸ ἀγαθόν; E.: Etymologie schwierig, s. germ. *þeuda-, *þeudaz, *þeudja-, *þeudjaz, *þeuþa-, *þeuþaz, *þeuþja-, *þeuþjaz, Adj., gut, freundlich, vertraut; vgl. idg. *teu- (2), V., aufmerken, beachten, Pokorny 1079, Lehmann Th45; B.: þiuþ Luk 6,9 CA; Luk 6,33 CA2; Luk 6,35 CA; Luk 6,45 CA; Mrk 3,4 CA; Rom 7,18 A (Nom. Sg.); Rom 10,15 A; Rom 13,3 A CC; Rom 14,16 CC; 2Kr 5,10 A B; Eph 4,28 A B; Gal 6,10 A B; 1Th 5,15 B; Phm 14 A; þiuþa Rom 12,21 A CC; þiuþe Luk 1,53 CA; þiuþis Rom 9,11 A; Eph 6,8 B; thyth Sal; Son.: Im Altisländischen ist der Name der þ-Rune von þurs, M., Riese (M.), im Altenglischen von þorn, M., Dorn, genommen.

***þiu-þ-an**, got., sw. V. (2): nhd. lärmern; ne. howl (V.), blare (V.); Hw.: s. þuthaur; Q.: Regan 132, Schubert 19; E.: germ *þeutan, st. V., tosen, heulen, schallen; s. idg. *tu, *tutu-, Sb., Vogelruf, Pokorny 1097?

***þiu-þ-ei**, got., sw. F. (n): nhd. Güte; ne. goodness; Q.: Feist s. u. þiuþiquiss; E.: s. þiuþ

þiu-þ-eig-s 17, got., Adj. (a): nhd. gut, gepriesen; ne. good, perfect, beneficial, laudable, praised, blessed; ÜG.: gr. ἀγαθός, εὐλογητός, καλός; ÜE.: lat. benedictus, bonus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. εὐλογητός; E.: s. þiuþ; B.: þiuþeiga Mat 7,18 CA; Luk 18,18 CA; Mrk 10,17 CA; Rom 7,12 A; 2Kr 11,31 B; þiuþeigaim Eph 2,10 GlA; þiuþeigamma Luk 6,45 CA; þiuþeigana Luk 18,19 CA; Mrk 10,18 CA; þiuþeigins Mrk 14,61 CA; þiuþeigo Rom 7,13 A2; þiuþeigs Mat 7,18 CA; Luk 1,68 CA; Luk 6,45 CA; Luk 18,19 CA (Nom. Sg.); Mrk 10,18 CA

þiu-þ-ein-s* 4, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Güte, Segen; ne. beneficence, good-doing, blessing (N.), benefaction, goodness, generosity; ÜG.: gr. ἀγαθωσύνη, εὐλογία; ÜE.: lat. benedictio, bonitas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀγαθωσύνη, εὐλογία; E.: s. þiuþ; B.: Dat. Sg. þiuþeinai 2Kr 9,6 A2 B2; Eph 1,3 A B; Gen. Sg. þiuþeinais 2Th 1,11 A

þiu-þ-i-qi-s-s* 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1): nhd. Segen, Segnung; ne. benediction, blessing (N.); ÜG.: gr. εὐλογία; ÜE.: lat.

benedictio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. εὐλογία; E.: s. þiupþjan, -qiss; B.: Gen. Sg. þiupþiqissais 1Kr 10,16 A

þiu-þ-jan* 19, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b), m. Akk. oder m. Dat., (Krause, Handbuch des Gotischen 116,1): nhd. segnen; ne. bless (V.), confer benediction, pronounce good upon; ÜG.: gr. εὐλογητός (=þiupþips), εὐλογεῖν; ÜE.: lat. benedicere; Vw.: s. ga-, un-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. εὐλογεῖν; E.: s. þiupþ; B.: þiupþida Joh 12,13 CA; Luk 1,29 CA (ganz in eckigen Klammern); Luk 2,28 CA; Luk 2,34 CA; Luk 19,38 CA; Mrk 10,16 CA; Mrk 11,9 CA; þiupþido Luk 1,28 CA; Luk 1,42 CA2; Mrk 11,10 CA; þiupþips Rom 9,5 A; 2Kr 1,3 B; Eph 1,3 A B; þiupþjaiþ Mat 5,44 CA; Luk 6,28 CA; Rom 12,14 A2; þiupþjands Luk 1,64 CA

***þiu-þ-s?**, got., Adj. (i): nhd. gut; ne. benevolent, benefactory, beneficial; Hw.: s. þiupþ; Q.: Regan 132, Schubert 56; E.: germ. *þeuda-, *þeudaz, *þeudja-, *þeudjaz, Adj., gut, freundlich, vertraut; vgl. idg. *teu- (2), V., aufmerken, beachten, Pokorny 1079

þiu-þ-s-pil-l-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. Gutes künden, frohe Botschaft künden, verkündigen; ne. preach good news, promulgate good tidings; ÜG.: gr. εὐαγγελίζεσθαι; ÜE.: lat. evangelizare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. εὐαγγελίζεσθαι; E.: s. þiupþ, spillōn; B.: þiupþspilloda Luk 3,18 CA

þiw-adw* 1, got., st. N. (a=wa), (Krause, Handbuch des Gotischen 88,4, 120,1): nhd. Knechtschaft, Dienstbarkeit; ne. thralldom, bondage, servitude; ÜG.: gr. δουλεία; ÜE.: lat. servitus; Hw.: s. þius; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. δουλεία; E.: s. þius; B.: Akk. Sg. þiwadw Gal 4,24 B

***þiw-airn-a**, got., st. F. (ō): nhd. Magd; ne. maidservant; Q.: Feist s. u. þiwi; E.: germ. *þewernō, st. F. (ō), Knechtstochter, Dienerin; germ. *þewernō-, *þewernōn, sw. F. (n), Knechtstochter, Dienerin; s. idg. *tekʷ-, V., laufen, fließen, Pokorny 1059

***þiw-an**, got., sw. V. (3): nhd. dienstbar machen; ne. make subservient; Vw.: s. ana-, ga-; E.: germ. *þewēn, sw. V., dienen machen; vgl. idg. *tekʷ-, V., laufen, fließen, Pokorny 1059

þiw-i 11, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 35,1c, 129,2): nhd. Magd; ne. maidservant, handmaid; ÜG.: gr. δούλη, παιδίσκη; ÜE.: lat. ancilla; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. παιδίσκη; E.: s. þius; germ. *þewi-, *þewiz, st. F. (i), Dienerin; vgl. idg. *tekʷ-, V., laufen, fließen, Pokorny 1059; B.: Dat. Sg. þiujai Gal 4,22 A B; Gal 4,23 A B; Gal 4,30 B; Gen. Sg. þiujō Mrk 14,66 CA; Gen. Sg. þiujos Luk 1,48 CA; Gal 4,30 B; Gal 4,31 B; Nom. Sg. þiwi Mat 26,69 C; Joh 18,17 CA; Luk 1,38 CA; Mrk 14,69 CA

þizei, got., Konj.: Vw.: s. þatei

þlahs-jan* 1, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 104,5, 246,2): nhd. schrecken (tr.), erschrecken (tr.); ne. frighten (tr.), scare (V.) (tr.); ÜG.: gr. ἐκφοβεῖν; ÜE.: lat. terrere; Q.: Bi (340-380); E.: Ohne sichere Etymologie, germ. *þlahs-, V., erschrecken, Lehmann Th46; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. þlahsjandans 2Kr 10,9 B; Son.: vgl. Schubert 74

***þlahs-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. erschrecken (intr.); ne. be frightened, become frightened; Vw.: s. ga-; E.: s. þlahsjan

***þlaih-an?**, got., red. V. (1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 104,5, 116,1, 234,I): nhd. ermahnen, trösten; ne. comfort (V.), hearten, encourage, exhort; Vw.: s. ga-; E.: Keine sicheren Verwandten, s. germ. *þlaihan, st. V., schmeicheln, zureden; idg.?

***þlaih-t-s?**, got., st. F. (i): nhd. Trost; ne. comforting (N.); Vw.: s. ga-; E.: s. þlaihan

þla-q-u-s 1, got., Adj. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 104,5, 161): nhd. zart; ne. pliant, supple (Adj.), tender (Adj.); ÜG.: gr. ἀπαλός; ÜE.: lat. tener; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologisch dunkel, Feist 499, Lehmann Th47, vielleicht zu germ. *flaku-, *flakuz, *þlakwu-, þlakwuz, Adj., zart; s. idg. *plāk- (2), *plāg-, V., schlagen, Pokorny 832; vgl. idg. *pelə-, *plā-, Adj., V., breit, flach, breiten, schlagen, klatschen, Pokorny 805; B.: (Nom. Sg.) þlaqus Mrk 13,28 CA

þla-ú-h-s 1, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 131,1): nhd. Flucht (M.) (1); ne. flight (1), fleeing (N.); ÜG.: gr. φυγή; ÜE.: lat. fuga; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *þlugi-, *þlugiz, st. M. (i), Flucht (M.) (1), got. þliuhan; B.: þlauhs Mrk 13,18 CA

þli-u-h-an 6, got., st. V. (2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 204, Krause, Handbuch des Gotischen 104,5, 224,2): nhd. fliehen; ne. flee, take flight; ÜG.: gr. φεύγειν; ÜE.: lat. fugere; Vw.: s. af-, ga-, unþa-; Q.: Bi (340-380); E.: ohne sichere Etymologie, germ. *þleuhan, st. V., fliehen; idg. *pleu-, V., rinnen, fließen, schwimmen, fliegen, Pokorny 835?; s. idg. *pel- (1), *pelə-, *plē-, V., gießen, fließen, schütten, füllen, schwimmen, fliegen, Pokorny 798, Lehmann Th48; B.: þliuh 2Tm 2,22 A B; þliuhais 1Tm 6,11 A B; þliuhaip Mat 10,23 CA; þliuhan Luk 3,7 CA; þliuhand Joh 10,5 CA; 3. Pers. Sg. Präs. þliuhip Joh 10,12 CA

tho, kringot., Art.: Vw.: s. the

***þōri-s?**, got., st. M. (a): Vw.: s. þauris

þraf-st-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Trost, Tröstung; ne. heartening (N.), consolation, encouragement, comfort (N.); ÜG.: gr. παράκλησις; ÜE.: lat. solacium; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. παράκλησις; E.: s. þrafstjan; B.: Gen. Sg. þraftsteinais Rom 15,5 CC

þraf-st-jan* 11, got., sw. V. (1): nhd. trösten, mahnen, ermahnen; ne. cheer (V.), hearten, console (V.), comfort (V.), encourage, reassure; ÜG.: gr. θαρσεῖν (=þrafstjan sik), νουθετεῖν, παρακαλεῖν, παραμυθεῖσθαι; ÜE.: lat. animaequior esse, bono animo esse (=þrafstjan sik), confidere, consolari, exhortari, terrere; Vw.: s. ana-, ga-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. θαρσεῖν; E.: Etymologie dunkel, vielleicht zu germ. *þrafstjan?, sw. V., trösten; s. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077, Lehmann Th49; R.: þrafstjan, sik; nhd. sich trösten, getrost vertrauen; ne. take heart, cheer up; ÜG.: gr. θαρσεῖν; ÜE.: lat. bono animo esse; Mrk 10,49 CA (CB); B.: þrafstei Mat 9,2 CA; Mat 9,22 CA; Luk 8,48 CA; Mrk 10,49 CA; þrafsteip Joh 16,35 CA; 1Th 4,18 B; 1Th 5,11 B; þrafstidedun Neh 6,14 D; þrafstjaiþ 1Th 5,14 B; þrafstjandans Joh 11,31 CA; þrafstjands Luk 3,18 CA; Son.: vgl. Schubert 75

***þraf-st-s?**, got., st. M. (i): nhd. Trost; ne. consolation; Q.: Schubert 75; E.: germ. *þrafsti-, *þrafstiz, st. M. (i), Trost; s. idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077

þrag-jan* 4, got., sw. V. (1): nhd. laufen; ne. run (V.), go running; ÜG.: gr. δραμεῖν, τρέχειν; ÜE.: lat. accurrere, currere; Vw.: s. bi-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þrag-, V., laufen; idg. *trāg^h-, *trōg^h-, V., Sb., ziehen, schleppen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089, Lehmann Th50; B.: þragida Mat 27,48 CA; þragjai 2Th 3,1 B; þragjands Luk 15,20 CA; Mrk 15,36 CA

þrai-h-an-s, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. þreihan*

***þrai-h-n**, *þraihns, got., st. N. (a)?, st. M. (a)?: nhd. Menge; ne. quantity, amount, accumulation; Vw.: s. *faihu-; E.: s. þreihan; Son.: Nach Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch þraihn, þraihns.

***þrai-h-n-s**, got., st. N. (a)?, st. M. (a)?: Vw.: s. *þraihn

þra-m-st-ei* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,2): nhd. Heuschrecke; ne. locust, cicada, grasshopper; ÜG.: gr. ἀκρίς; ÜE.: lat. locusta; Q.: Bi (340-380); E.: ? s. germ. *þremman, st. V., schwellen; idg. *trem-, *trems-, V., trippeln, trampeln, zittern, Pokorny 1092; vgl. idg. *ter- (1)?, V., zappeln?, zittern?, Pokorny 1070, Lehmann Th51; B.: Akk. Pl. þramsteins Mrk 1,6 CA; Son.: vgl. Schubert 47

***þra-s?**, got., Adj. (a): nhd. schnell, verwegen; ne. fast (1), daring (Adj.), bold; Q.: Gamillscheg I, 323; E.: s. germ. *þras-, V., streiten, bewegen; idg.?

þras-a-bal-þ-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Streitsucht; ne. raucous boldness, quarrelsomeness; Q.: Sk (400); E.: s. þras, balþei; Etymologie dunkel, Lehmann Th52; B.: Akk. Sg. þrasabalþein Sk 5,11 Enb

***þras-a-bal-þ-s**, got., Adj. (a): nhd. streitsüchtig; ne. quarrelsome; Hw.: s. *þrasabalþei; E.: s. þras, balþs

***þra-sk**, got., st. N. (a): Vw.: s. ga-; E.: s. þriskan*

þrei-h-an* 10, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203, Krause, Handbuch des Gotischen 222,2, 223,3): nhd. drängen; ne. press (V.), crowd (V.),

cramp (V.), thong (V.), crush (V.); ÜG.: gr. ἀποθλίβειν, θλίβειν, τεθλιμμένος (=þraihans), στενοχωρεῖν, συμπνίγειν, συνθλίβειν; ÜE.: lat. affligere, angustiari, artus (=þraihans), comprimere, tribulare, tribulationem pati; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þrenhan, *þreng-?, *þrinh-, *þring-, V., drängen; idg. *trenk- (1), V., stoßen, drängen, Pokorny 1093; s. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071, Lehmann Th53; R.: þraihans Adj. = Part. Prät.: nhd. schmal; ne. slim, slender; ÜG.: gr. τεθλιμμένος; ÜE.: lat. artus; Mat 7,14 CA; B.: þraihanai 2Kr 4,8 A B; Part. Prät. þraihans Mat 7,14 CA; þraiheina Mrk 3,9 CA; 3. Pers. Pl. Prät. þraihun Luk 8,42 CA; Mrk 5,24 CA; 3. Pers. Pl. Präs. þreihand Luk 8,45 CA; þreihanda 2Kr 1,6 B; 2Kr 6,12 A2 B2; þreihandein Mrk 5,31 CA

þrei-h-sl* 2=1, got., st. N. (a): nhd. Drangsal, Bedrängnis; ne. constriction, pressured condition, distress (N.), difficulty; ÜG.: gr. στενοχωρία; ÜE.: lat. angustia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. στενοχωρία; E.: s. þreihan; B.: Dat. Pl. þreihslam 2Kr 12,10 A B (Konjektur für þleihslam 2Kr 12,10 B)

þrei-s* 25, þrija, got., tria, kringot., Num. Kard., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 194,1 Anm. 3, Krause, Handbuch des Gotischen 90,1, 103,II,1c, 171, 172,2): nhd. drei; ne. three; ÜG.: gr. τρεῖς, τριάκοντα (=þreis tigjus), τριακόσιοι (=þrija hunda), τρίς (=þrim sinþam); ÜE.: lat. ter (=þrim sinþam), trecenti (=þrija hunda), tres, triduo (= dagans þrins), triginta (=þreis tigjus); Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *þri-, Num. Kard., drei; idg. *trēi-, Num. Kard., drei, Pokorny 1090; s. idg. *tris, Adv., dreimal, Pokorny 1090, Lehmann Th54; R.: þreis tigjus: nhd. dreißig; ne. thirty; ÜG.: gr. τριάκοντα; ÜE.: lat. triginta; Mat 27,3 CA; Mat 27,9 CA; Luk 3,23 CA; R.: þrija hunda: nhd. dreihundert; ne. three hundred; ÜG.: gr. τριακόσιοι; ÜE.: lat. trecenti; Mrk 14,5 CA; R.: þrim sinþam: nhd. dreimal; ne. three times; ÜG.: gr. τρίς; ÜE.: lat. ter; z. B. Mat 26,75 CA C; Joh 13,38 CA; B.: jaþ-þrije 2Kr 13,1 A; tria Feist 502 = Stearns 12; Nom. Akk. N. þrija Mrk 14,5 CA; Gen. M. þrije Luk 3,23 CA; 2Kr 13,1 B; 1Tm 5,19 A; Dat. M. u. N. þrim Mat 26,75 CA C; Joh 13,38 CA; Luk 4,25 CA (Dat. N.); Mrk 14,72 CA; 2Kr 11,25 B2; 2Kr 12,8 A B; Akk. M., Akk. F. þrins Mat 27,3 CA; Mat 27,9 CA; Mat 27,63 CA; Luk 1,56 CA; Luk 2,46 CA; Luk 9,33 CA; Mrk 8,2 CA; Mrk 8,31 CA; Mrk 9,5 CA; Mrk 14,58 CA; Mrk 15,29 CA; 1Kr 14,27 A

þreis-tig-j-u-s, got., Num. Kard.: nhd. dreißig; ne. thirty; Hw.: s. þreis, tigjus

þrid-j-a 12, got., Num. Ord., (Krause, Handbuch des Gotischen 152,3c, 173, 174,5b, 193 Anm.): nhd. dritte; ne. third; ÜG.: gr. τρίτος; ÜE.: lat. tertius; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þridjō-, *þridjōn, *þridja-, *þridjan, Num. Ord., dritte; idg. *tr̥t̥ijō-, *tr̥t̥ijō-, Num. Ord., dritte, Pokorny 1090; s. idg. *trēi-, Num. Kard., drei, Pokorny 1090; B.: þridja Luk 20,31 CA; Mrk 12,21 CA; þridjan Mat 27,64 CA; Luk 20,12 CA; 2Kr 12,2 A B; þridjin Luk 9,22 CA; Luk 18,33 CA; Mrk 9,31 CA; Mrk 10,34 CA; 1Kr 15,4 A; þridjo Mrk 15,25 CA

***þrid-j-a-taihun** 1, got., treithyen, kringot., Num. Kard.: nhd. dreißig; ne. thirty; lat. triginta; Q.: BKV (1562); E.: s. þridja, taihun; B.: treithyen Feist 480 = Stearns 12

þrid-j-ō 2, got., Adv. = Nom. Akk. N. d. sw. Adj.: nhd. zum dritten Mal; ne. for the third time; ÜG.: gr. τρίτον; ÜE.: lat. tertio; Q.: Bi (340-380); E.: s. þridja; B.: 2Kr 12,14 A B; 2Kr 13,1 A B

þri-j-a, got., Num. Kard., (Nom., Akk. N.): Vw.: s. þreis*

***þri-m-m-an**, got., st. V. (3): nhd. schwellen?; ne. thrum (1), strum (V.), drum (V.); Q.: Regan 133, Schubert 47; E.: germ. *þremman, st. V., schwellen; idg. *trem-, *trems-, V., trippeln, trampeln, zittern, Pokorny 1092; s. idg. *ter- (1)?, V., zappeln?, zittern?, Pokorny 1070

þri-sk-an* 3, got., st. V. (3,2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 206, Krause, Handbuch des Gotischen 226,1): nhd. dreschen; ne. thresh; ÜG.: gr. ἀλοᾶν; ÜE.: lat. triturare; Vw.: s. *ga-; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, ? germ. *þreskan, *þreskwan, st. V., treten, stampfen, dreschen; idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071, Lehmann Th55; B.: Akk. Sg. M. Part. Präs. þriskandan 1Kr 9,9 A; Dat. Sg. þriskandin 1Tm 5,18 A; þri....d.. 1Kr 9,9 GlA (ganz kursiv) (=þriskandin?)

***pri-ut-an?**, got., st. V. (2), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 224,1): nhd. schwerfallen; ne. be hard, be difficult; Vw.: s. us-; E.: germ. *preutan, st. V., belästigen, verdrießen, ermüden; idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

-**prō**, got., Suff. mit örtlicher Bedeutung; Vw.: s. alja-, hva-, jain-, þa-; E.: idg. *trōd, mit erstarrter Ablativendung idg. *-ōd; Son.: Vgl. Feist s. u. aljaprō, Krause, Handbuch des Gotischen 195.

***prō-þ-ein-s?**, got., st. F. (i/ō): Vw.: s. us-; E.: s. þrōþjan*

prō-þ-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. üben; ne. exercise (V.), train (V.), drill (V.), practise (2); ÜG.: gr. γυμνάζειν; ÜE.: lat. exercere; Vw.: s. us-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. γυμνάζειν; E.: Innergermanische Beziehungen unsicher; ? germ. *þrōþ-, V., anstrengen, üben; s. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071, Lehmann Th 56; B.: 2. Pers. Sg. Imp. þroþei 1Tm 4,7 A B

***pruk-s?**, got., st. M. (i): nhd. Druck, Stoß; ne. pressure; Q.: gasc. truc, Hieb, span., truco, Fortstoßung, prov. trucar, schlagen, stoßen, it. trucco, Kugelspiel, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 114, Kribitsch 67; E.: s. germ. *þrukki-?, Sb., Druck; idg.?

***prū-t-s**, got.: Vw.: s. þrūpsfill, þrūpsfills*; E.: s. germ. *prūtan?, st. V., schwellen; idg. *streud^h-, *streud-, Adj., V., starr, steif, sträuben, Pokorny 1027; vgl. idg. *ster- (1), *ter- (7), *sterə-, *terə-, *strē-, *trē-, *sterh₁-, *terh₁-, Adj., Sb., V., starr, steif, Stengel, starren, stolpern, fallen, stolzieren, Pokorny 1022

prū-t-s-fil-l 6, got., st. N. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65,1): nhd. Aussatz; ne. leprosy; ÜG.: gr. λέπρα, λεπρός (=þrūpsfill habands); ÜE.: lat. lepra, leprosus (=þrūpsfill habands); Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. λέπρα; E.: s. þrūts, -fills, Lehmann Th57; B.: Nom. Sg., Akk. Sg. þrutsfill Mat 8,2 CA; Mat 8,3 CA; Luk 5,13 CA; Mrk 1,40 CA; Mrk 1,42 CA; Gen. Sg. þrutsfillis Luk 5,12 CA

prū-t-s-fil-l-s* 4, got., Adj. (a): nhd. aussätzig; ne. leprous; ÜG.: gr. λεπρός; ÜE.: lat. leprosus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. λεπρός; E.: s. þrūtsfill; B.: Nom. Pl. þrutsfillai Mat 11,5 CA; Luk 4,27 CA; Luk 7,22 CA; Luk 17,12 CA

***prū-þ-s?**, got., st. F. (i): nhd. Kraft; ne. power (N.); Q.: PN, Trūdhildis, Trūdildis, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 114; E.: germ. *þrūti-, *þrūtiz, Sb., Kraft, Stärke; idg.?

þū 394, got., tzo, krimgot., Pers. Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 164, Krause, Handbuch des Gotischen 175, 176): nhd. du; ne. you; lat. tu; ÜG.: gr. σὺ; ÜE.: lat. tu; Q.: Bi (340-380), Sk, UrkA, Ver, BKV; E.: germ. *þū, Pron., du; idg. *tū, *tūh₂, Pron., du, Pokorny 1097, Lehmann Th58; B.: jab-þuk Phm 19 A; tzo Feist 487 = Stearns 12; þeina Mat 6,13 CA; 2Kr 12,21 A; 2Kr 6,2 A B; Phm 20 A; þu Mat 6,6 CA; Mat 6,9 CA; Mat 6,17 CA; Mat 11,23 CA CA (ganz kursiv); Mat 26,69 C; Mat 26,73 CA C; Mat 27,4 CA; Mat 27,11 CA2; Joh 6,30 CA; Joh 6,69 CA; Joh 7,3 CA; Joh 7,52 CA; Joh 8,13 CA; Joh 8,25 CA; Joh 8,33 CA; Joh 8,48 CA; Joh 8,52 CA; Joh 8,53 CA2; Joh 9,17 CA; Joh 9,28 CA; Joh 9,34 CA2; Joh 9,35 CA; Joh 10,24 CA; Joh 10,33 CA; Joh 11,27 CA; Joh 11,42 CA; Joh 12,34 CA; Joh 13,38 CA; Joh 14,9 CA; Joh 16,30 CA2; Joh 17,5 CA; Joh 17,8 CA; Joh 17,21 CA2; Joh 17,23 CA2; Joh 17,25 CA; Joh 18,17 CA; Joh 18,25 CA; Joh 18,33 CA; Joh 18,34 CA; Joh 18,37 CA2; Joh 19,9 CA; Luk 1,28 CA; Luk 1,42 CA; Luk 1,76 CA; Luk 3,22 CA; Luk 4,7 CA; Luk 4,23 CA; Luk 4,41 CA; Luk 9,20 CA; Luk 9,60 CA; Luk 10,15 CA2; Luk 15,31 CA; Luk 16,7 CA; Luk 17,8 CA; Luk 17,9 CA; Luk 19,19 CA; Luk 19,42 CA; Mrk 1,11 CA; Mrk 1,24 CA; Mrk 3,11 CA; Mrk 8,29 CA; Mrk 9,25 CA2; Mrk 14,61 CA; Mrk 14,67 CA; Mrk 14,68 CA; Mrk 15,2 CA2; Rom 9,20 A; Rom 11,17 A; Rom 11,18 A; Rom 11,20 A; Rom 11,22 A; Rom 11,24 A; Rom 14,4 A; Rom 14,10 CC2; 1Kr 7,16 A; Gal 2,14 B; Gal 6,1 A B; 1Tm 4,15 B; 1Tm 6,11 A B; 2Tm 1,18 A B; 2Tm 2,1 B; 2Tm 2,3 B; 2Tm 3,10 A B; 2Tm 3,14 A B; 2Tm 4,5 A B; 2Tm 4,15 A; Tit 2,1 A; Phm 12 A; Sk 4,4 E (= Joh 3,26); Sk 8,26 E (= Joh 7,52); þū (=þu-u) Mat 11,3 CA; Luk 7,19 CA; Luk 7,20 CA; þuk Mat 5,23 CA; Mat 5,25 CA2; Mat 5,29 CA; Mat 5,30 CA; Mat 5,39 CA; Mat 5,41 CA; Mat 5,42 CA; Mat 6,3 CA; Mat 8,4 CA; Mat 8,19 CA; Mat 9,2 CA; Mat 9,22 CA2; Mat 25,38 C; Mat 25,39 C; Mat 25,44

C; Mat 26,68 C; Mat 26,73 CA C; Mat 27,13 CA; Joh 7,4 CA; Joh 7,20 CA; Joh 8,13 CA; Joh 8,53 CA; Joh 10,33 CA2; Joh 11,8 CA; Joh 11,28 CA; Joh 13,37 CA2; Joh 14,22 CA; Joh 16,30 CA; Joh 17,1 CA; Joh 17,3 CA; Joh 17,4 CA; Joh 17,25 CA2; Joh 18,26 CA; Joh 18,35 CA; Joh 19,10 CA2; Luk 1,35 CA; Luk 2,48 CA; Luk 4,9 CA; Luk 4,10 CA2; Luk 4,11 CA; Luk 4,23 CA; Luk 4,34 CA; Luk 5,8 CA (ganz in eckigen Klammern); Luk 5,14 CA; Luk 6,29 CA; Luk 6,30 CA; Luk 7,6 CA; Luk 7,50 CA; Luk 8,20 CA; Luk 8,28 CA; Luk 8,39 CA; Luk 8,45 CA; Luk 8,48 CA2; Luk 9,38 CA; Luk 9,57 CA; Luk 9,61 CA; Luk 10,27 CA; Luk 14,10 CA; Luk 14,12 CA; Luk 14,18 CA; Luk 14,19 CA; Luk 17,6 CA2; Luk 17,19 CA; Luk 18,28 CA; Luk 18,42 CA; Luk 19,21 CA; Luk 19,22 CA; Luk 19,43 CA3; Luk 19,44 CA; Mrk 1,24 CA; Mrk 1,37 CA; Mrk 1,44 CA; Mrk 3,32 CA; Mrk 4,38 CA; Mrk 5,7 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 5,31 CA; Mrk 5,34 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA; Mrk 10,28 CA; Mrk 10,35 CA; Mrk 10,49 CA2; Mrk 10,52 CA; Mrk 11,23 CA; Mrk 12,14 CA; Mrk 12,31 CA; Mrk 14,60 CA; Mrk 15,4 CA; Mrk 15,30 CA; Rom 8,36 A; Rom 9,17 A; Rom 11,18 A; Rom 11,21 A; Rom 13,9 A; Rom 15,3 CC; 1Kr 4,7 A; 1Kr 8,10 A; 2Kr 12,9 A B; Gal 5,14 B; Gal 6,1 A B; Php 4,3 A B; 1Tm 1,3 A B; 1Tm 1,18 A B; 1Tm 4,7 A B; 1Tm 4,16 B; 1Tm 5,22 A B; 1Tm 6,14 B; 2Tm 1,3 A; 2Tm 1,4 A; 2Tm 1,6 A B; 2Tm 1,8 A B; 2Tm 2,1 B; 2Tm 2,15 B; 2Tm 3,14 A B; 2Tm 3,15 A B; Phm 13 A; Phm 23 A; Ver 8,14 V; þus Mat 5,26 CA; Mat 5,29 CA2; Mat 5,30 CA2; Mat 5,40 CA; Mat 5,42 CA; Mat 6,2 CA; Mat 6,4 CA; Mat 6,6 CA; Mat 6,18 CA; Mat 6,23 CA; Mat 8,13 CA; Mat 8,29 CA; Mat 9,2 CA; Mat 9,5 CA; Mat 11,10 CA2; Mat 11,21 CA (teilweise kursiv) CA (ganz kursiv); Mat 11,24 CA; Mat 25,39 C; Mat 25,44 C; Mat 27,19 CA; Joh 6,30 CA; Joh 9,10 CA; Joh 9,17 CA; Joh 9,26 CA2; Joh 9,37 CA; Joh 11,22 CA; Joh 11,40 CA; Joh 11,41 CA; Joh 12,15 CA; Joh 13,38 CA; Joh 17,5 CA2; Joh 17,7 CA; Joh 17,8 CA; Joh 17,11 CA; Joh 17,13 CA; Joh 17,21 CA; Joh 18,30 CA; Joh 18,34 CA2; Joh 19,11 CA2; Luk 1,3 CA; Luk 1,13 CA2; Luk 1,14 CA; Luk 1,19 CA2; Luk 1,28 CA; Luk 1,30 CA; Luk 1,35 CA; Luk 4,6 CA; Luk 4,34 CA; Luk 5,10 CA; Luk 5,20 CA; Luk 5,23 CA; Luk 5,24 CA; Luk 6,29 CA; Luk 7,7 CA; Luk 7,14 CA; Luk 7,20 CA; Luk 7,27 CA; Luk 7,40 CA; Luk 7,47 CA; Luk 7,48 CA; Luk 8,28 CA; Luk 8,39 CA; Luk 9,33 CA; Luk 10,13 CA2; Luk 10,21 CA; Luk 14,10 CA3; Luk 14,12 CA; Luk 14,14 CA2; Luk 15,29 CA; Luk 16,2 CA; Luk 16,6 CA; Luk 16,7 CA; Luk 17,4 CA; Luk 18,11 CA; Luk 18,22 CA; Luk 18,41 CA; Luk 19,43 CA; Luk 19,44 CA2; Luk 20,2 CA; Mrk 1,2 CA2; Mrk 1,24 CA; Mrk 2,5 CA; Mrk 2,9 CA; Mrk 2,11 CA; Mrk 5,7 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 5,41 CA; Mrk 6,18 CA; Mrk 6,22 CA; Mrk 6,23 CA; Mrk 9,5 CA; Mrk 9,17 CA; Mrk 9,25 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA; Mrk 10,21 CA; Mrk 10,51 CA; Mrk 11,14 CA; Mrk 11,23 CA; Mrk 11,28 CA; Mrk exp CAS; Rom 9,7 A; Rom 9,17 A; Rom 10,8 A; Rom 11,22 A; Rom 13,4 A CC; Rom 15,9 CC; 2Kr 6,2 A B; 1Tm 1,18 B; 1Tm 3,14 A2; 1Tm 4,14 B2; 1Tm 4,15 B; 1Tm 4,16 B2; 2Tm 1,5 A2 B; 2Tm 1,6 A B; 2Tm 2,7 B; 2Tm 3,14 A B; 2Tm 4,11 A B; Tit 1,5 B2; Phm 11 A; Phm 16 A; Phm 18 A; Phm 19 A; Phm 21 A; Sk 2,6 E (= Joh 3,3); Sk 2,19 E (= Joh 3,5); Sk 4,4 E (= Joh 3,26); UrkA 1 UrkA; tzo Feist 487 = Stearns 12; Son.: þeina (Gen.), þus (Dat.), þuk (Akk.); þū nach Regan þu; in þū ist -u mit dem vorausgehenden þu verschmolzen.

þū-ei 4, got., Relat.-Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 172b2, Krause, Handbuch des Gotischen 185,1): nhd. der du; ne. you who; ÜG.: gr. ὅς; ÜE.: lat. qui; Q.: Bi (340-380); E.: s. þū, ei; B.: Nom. þuei Rom 14,4 A; Akk. þukei Mrk 1,11 GlCA; Dat. þuzei Luk 3,22 CA; Mrk 1,11 CA; Son.: vgl. a. jūzeiz?

***þu-f-az?**, got., st. M. (a): nhd. Fahne, Büschel; ne. flag (N.), tuft (N.), bundle (N.); Hw.: s. tufa; Q.: Gamillscheg II, 257; E.: germ. *þūba-, Sb., Büschel, vgl. idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tuō-, *tū-, *teuh₂-, V., schwellen, Pokorny 1080

þugk-jan* 23, got., unr. sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 35,5, 49,1, 57, 92,4, 240,1b): nhd. glauben, meinen, gelten, erscheinen, dünken; ne. have the impression, suppose, opine (V.), deem (V.), it seems (=þugkeiþ), believe, appear; ÜG.: gr. δοκεῖν, δοκεῖ μοι (=þugkeiþ mis), φαίνειν, φαίνεσθαι, φαίνεται μοι (=þugkeiþ mis); ÜE.: lat. apparere, existimare, putare, videtur (=þugkeiþ mis); Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. δοκεῖν; E.: germ. *þunkjan, sw. V., dünken; idg. *tong- (1), *teng-, V., denken, fühlen, Pokorny 1088, Lehmann Th59; B.: þugkeiþ

Joh 16,2 CA; þuggkjand Mrk 10,42 CA; þugkeiþ Mat 6,7 CA; Mat 26,66 C; Luk 8,18 CA; Mrk 14,64 CA; 1Kr exp A; 2Kr 12,19 A B; Gal 6,3 A B; Php 3,4 A B; þugkjaima 2Kr 10,9 B; 2Kr 13,7 A2 B2; þugkjand 1Kr 12,22 A; þugkjandam Gal 2,6 A B; þugkjandans Gal 2,6 A B; þuhta Luk 19,11 CA; Gal 2,2 A B; Sk 4,19 Enb; Sk 6,11 Enb; þuhtedi Sk 1,17 Enb; þuhtedun Gal 2,9 B; Sk 6,3 Enb; Son.: Teilweise persönlich (z. B. Luk 8,18 CA; 1Kr 12,22 A) und teilweise unpersönlich (z. B. Mat 26,66 C; Mrk 14,64 CA) gebraucht.

*-þūh-t-s?, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. -mütig, dünkend; ne. »-moody«; Vw.: s. hauh-, mikil-; E.: s. þugkjan

þūh-tu-s* 5=4, got., st. M. (u), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65,2): nhd. Gewissen; ne. seeming (N.), surmise (N.), conscience; ÜG.: gr. συνείδησις; ÜE.: lat. conscientia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. συνείδησις; E.: s. þugkjan; B.: Gen. Sg. þuhtaus 1Kr 10,28 A (teilweise in spitzen Klammern); Kol 2,23 A (ganz in eckigen Klammern) B (ganz in eckigen Klammern) (teilweise kursiv); Akk. Sg. þuhtu 1Kr 10,29 A; þuhtuþ-þan 1Kr 10,29 A

þul-ain-s* 12, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 5, Krause, Handbuch des Gotischen 132,3c): nhd. Dulden, Leiden, Geduld; ne. toleration, forbearance, sufferance, suffering (N.), patience, fortitude, perseverance; ÜG.: gr. πάθημα, ὑπομονή; ÜE.: lat. passio, patientia; Vw.: s. us-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. πάθημα; E.: s. þulan; B.: Akk. Pl. þulain Rom 15,4 CC; 1Tm 6,11 A B; Sk 2,2 Enb; Dat. Sg. þulainai Luk 8,15 CA; 2Kr 12,12 A B; 2Tm 3,10 A B; Gen. Sg. þulainais Rom 15,5 CC; 2Kr 2,2 Enb; Gen. Pl. þulaine 2Kr 1,5 B; 2Kr 1,6 B; 2Kr 1,7 B; Php 3,10 A B

þul-an 6, got., sw. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 54,4, 244,1): nhd. dulden, leiden; ne. tolerate, suffer, bear (V.) (1), endure; ÜG.: gr. ἀνέχεσθαι, στέγειν, ὑστερεῖσθαι (=þarbos þulan); ÜE.: lat. pati, sufferre, supportare; Vw.: s. ga-, us-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀνέχεσθαι; E.: germ. *þulēn, *þulæn, sw. V., dulden; idg. *tel- (1), *telə-, *tlēi-, *tlē-, *tlā-, *telh₂-, V., heben, wägen, tragen, dulden, Pokorny 1060, Lehmann Th60; B.: þulaiþ 1Kr 13,7 A; 2Th 1,5 A (teilweise kursiv); þulan Php 4,12 B; þulandans Kol 3,13 B; þulau Luk 9,41 CA; Mrk 9,19 CA

*þul-d-s?, got., st. F. (i): nhd. Geduld; ne. patience; Q.: PN, Tuldila, ON, Tolda, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 114; E.: germ. *þuldi-, *þuldiz, st. F. (i), Geduld; vgl. idg. *tel- (1), *telə-, *tlēi-, *tlē-, *tlā-, *telh₂-, V., heben, wägen, tragen, dulden, Pokorny 1060

*þun-ar-a, got., st. M. (a): nhd. Donnerer, Donar; ne. thunderer, Thor; E.: germ. *þunara-, *þunaraz, st. M. (a), Donner; vgl. idg. *sten- (1), *ten- (2), V., donnern, rauschen, dröhnen, stöhnen, Pokorny 1021

*þun-d-, got., st. V.: nhd. schwellen?; ne. swell (V.) (?); Q.: PN, Tundtuldo, Tundulfus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 114; E.: germ. *þendan, st. V., schwellen, spannen; s. idg. *ten- (1), *tend-, *tenə-, *tenh₂-, V., dehnen, spannen, ziehen, Pokorny 1065

*þun-d-s, got., st. M.: nhd. Held; ne. hero; Q.: PN, Tundtuldo, Tundulfus; E.: s. *þund-

thune-tria, kringgot., Num. Kard.: Vw.: s. thintria*

thune-tua, kringgot., Num. Kard.: Vw.: s. thintua*

*þuri-s?, got., st. M. (a): Vw.: s. *þauris?

thurn, kringgot., st. N. (a): Vw.: s. daur, Lehmann T23

*þū-s?, got., Adj.?, Sb.?: nhd. groß?, Kraft; ne. great?, power (N.)?; Hw.: s. þūsundi; Q.: vgl. Feist s. u. þūsundi; E.: s. germ. *þūs-, Adj., groß; vgl. idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tūō-, *tū-, *teu_h2-, V., schwellen, Pokorny 1080

þūs-und-ī 16, got., st. F. (jō), Num. Kard., (Krause, Handbuch des Gotischen 129,1, 171, 172,7): nhd. tausend; ne. thousand; ÜG.: gr. δισχίλιοι (= twōs þūsundjōs), πεντακισχίλιοι (= fimf þūsundjōs), τρισχίλιοι (= .g. þūsundjōs), τετρακισχίλιοι (= fidwor þūsundjōs), χίλιοι; ÜE.: lat. mille; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *þūsundi, *þūshundi, Num. Kard., Großhundert, Tausend; vgl. idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tūō-, *tū-, *teu_h2-, V., schwellen, Pokorny 1080, Lehmann Th61; R.: fidwor þūsundjōs: nhd. viertausend; ne. four thousand; ÜG.: gr. τετρακισχίλιοι; ÜE.: lat. quattuor milia; z. B. Mrk 8,9 CA; R.: fimf þūsundjōs: nhd. fünftausend;

ne. five thousand; ÜG.: gr. πεντακισχίλιοι; ÜE.: lat. quinque milia; z. B. Joh 6,10 CA; R.: twōs þūsundjōs: nhd. zweitausend, ne. two thousand; ÜG.: gr. δισχίλιοι; ÜE.: lat. duo milia; z. B. Mrk 5,13 CA; R.: .g. (=þreis) thūsundjōs: nhd. dreitausend; ne. three thousand; ÜG.: gr. τρισχίλιοι; ÜE.: lat. tria milia; z. B. Neh 7,28; B.: Nom. Sg. þusundi Neh 7,34 D; Neh 7,40 D; Neh 7,41 D; Neh 7,42 D; Gen. Pl. þusundjo Luk 14,31 CA; Dat. Pl. þusundjom Luk 14,31 CA; Mrk 8,19 CA; Mrk 8,20 CA; Nom. Pl. þusundjos Joh 6,10 CA; Luk 9,14 CA; Mrk 5,13 CA; Mrk 8,9 CA; Neh 7,19 D (teilweise kursiv); Neh 7,38 D; Sk 7,9 Enb (Akk. Pl.); þusundjus Neh 7,17 D

þūs-und-i-faþ-s 2, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,2, 131,1): nhd. Tausendführer, Anführer von Tausend; ne. commander of a thousand men; ÜG.: gr. χιλίαρχος; ÜE.: lat. tribunus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. χιλίαρχος; E.: s. þūsundi, faþs; B.: Dat. Pl. þusundifadim Mrk 6,21 CA; Nom. Sg. þusundifaþs Joh 18,12 CA

þu-t-haúr-n* 2, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,3): nhd. Trompete; ne. trumpet (N.); ÜG.: gr. σάλπιγξ; ÜE.: lat. tuba; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. σάλπιγξ; E.: Etymologie dunkel, s. þuts, haur, Lehmann Th62; B.: Dat. Sg. þuthaurna 1Kr 15,52 A B; 1Th 4,16 B

þu-t-haúr-n-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. trompeten; ne. trumpet (V.), blow a horn; ÜG.: gr. σαλπίζειν; ÜE.: lat. tuba canere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. σαλπίζειν; E.: s. þuthaur; B.: 3. Pers. Sg. Präs. þuthaurneip 1Kr 15,52 A B

***þu-t-s?**, got., st. M. (i): nhd. Lärm; ne. stridor, blare (N.); Hw.: s. þuthaurn*; Q.: Regan 134, Schubert 18; E.: germ. *þuti-, *þutiz, st. M. (i), Lärm, Getöse; idg. *tu-, *tutu-, Sb., Vogelruf, Pokorny 1097?

þwah-an 5, got., st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209, Krause, Handbuch des Gotischen 232): nhd. etwas waschen, sich waschen; ne. wash (V.), lave, bathe (V.); ÜG.: gr. νίπτειν, νίπτεσθαι (=þwahan sik); ÜE.: lat. lavare; Vw.: s. af-, bi-, us-; Hw.: s. unþwahans; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þwahan, st. V., waschen; idg. *tuak- (2)?, V., baden, Pokorny 1098, Lehmann Th64; B.: þwah Mat 6,17 CA; þwahan Joh 9,7 CA; Joh 13,14 CA; 3. Pers. Pl. Präs. þwahand Mrk 7,3 CA; 3. Pers. Sg. Opt. Prät. þwohi 1Tm 5,10 A B

þwah-l* 2, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 9,1,2): nhd. Bad, Taufe; ne. washing (N.), laving (N.), cleansing (N.); ÜG.: gr. λουτρόν; ÜE.: lat. lavacrum; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. λουτρόν; E.: germ. *þwahla-, *þwahlam, st. N. (a), Waschen, Bad; idg. *tuak- (2)?, V., baden, Pokorny 1098, Lehmann Th64; B.: Akk. þwahl Sk 2,8 Enb (falsche Lesung Streitbergs); Dat. Sg. þwahla Eph 5,26 A; þwahl SkB 2,8 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab)

þwairh-ei 13, got., sw. F. (n): nhd. Zorn, Streitigkeit, Streit; ne. wrathfulness, angriness, ire, irateness, arousedness, retribution, anger (N.), quarrels, passion; ÜG.: gr. ἔρις, θυμός, ὀργή, παροργισμός, παροργίζειν (= in þwairhein briggan); ÜE.: lat. contentio, indignatio, ira, iracundia; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *þwerhī-, *þwerhīn, sw. F. (n), Verkehrtheit; vgl. idg. *terk-, *trek-, *tork-, *trok-, V., drehen, Pokorny 1077?; idg. *tuerk-, V., schneiden, Pokorny 1102?; B.: Nom. Sg. þwairhei Eph 4,31 A B; þwairhein Rom 9,22 A; Rom 10,19 A; Rom 12,19 A CC; Rom 13,4 A CC; Eph 4,26 A B; Kol 3,8 A B; Kol 3,21 B; 1Tm 2,8 A B; þwairheins Rom 9,22 A; Rom 13,5 A; 2Kr 12,20 A B; Sk 8,17 Enb

þwairh-s 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. quer, zornig; ne. wrathful, angry, irate, aroused, quicktempered; ÜG.: gr. ὀργίλος, ὀργισθεῖς, ὀργίζεσθαι (=þwairhs wisan); ÜE.: lat. iracundus, irasci (=þwairhs wisan); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *þwerha-, *þwerhaz, *þwerhwa-, *þwerhwaz, Adj., quer, zwerch, verkehrt; vgl. idg. *terk-, *trek-, *tork-, *trok-, V., drehen, Pokorny 1077?; idg. *tuerk-, V., schneiden, Pokorny 1102?, Lehmann Th65; B.: þwairhaiþ-þan Eph 4,26 A B; þwairhs Luk 14,21 CA; Tit 1,7 B (Nom. Sg.); Son.: vgl. Kribitsch 62

þwa-st-iþ-a 1, got., st. F. (ō): nhd. Sicherheit; ne. stability, security, establishedness, safeguard; ÜG.: gr. τὸ ἀσφαλῆς; ÜE.: lat. necessarium; Q.: Bi (340-380); E.: Ohne Etymologie, germ. *þwastipō, *þwastepō, st. F. (ō), Sicherheit; s. germ. *þwasta-, *þwastaz, Adj., fest; vgl. idg. *tēu-, *tēu-, *tēuə-

*tūō-, *tū-, *teuh₂-, V., schwellen, Pokorny 1080?, Lehmann Th66; B.: Nom. Sg. þwastīþa Php 3,1 A B

***þwa-st-jan**?, got., sw. V. (1): nhd. befestigen; ne. make firm; Vw.: s. ga-; E.: germ. *þwastjan, sw. V., fest machen; s. germ. *þwasta-, *þwastaz, Adj., fest; vgl. idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tūō-, *tū-, *teuh₂-, V., schwellen, Pokorny 1080?

***þwa-st-s**?, got., Adj. (a): nhd. fest; ne. stable (1); Hw.: s. þwastīþa; Q.: Schubert 51; E.: germ. *þwasta-, *þwastaz, Adj., fest; vgl. idg. *tēu-, *təu-, *teuə-, *tūō-, *tū-, *teuh₂-, V., schwellen, Pokorny 1080?

þwmiam-a* 2, got., st. M. (a)?, sw. M. (n)?: nhd. Rauchopfer, Räucherwerk; ne. incense (N.), incense-burning, incense offering; ÜG.: gr. θυμίαμα; ÜE.: lat. incensum; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. θυμίαμα (thymíama); E.: s. gr. θυμίαμα (thymíama), N., Räucherwerk, Räuchern, Lehmann Th67; vgl. gr. θυμιάειν (thymíáein), V., räuchern, anzünden; gr. θύειν (thýein), V., opfern; vgl. idg. *d^heu- (4), *d^heuə-, *d^heu_h2-, *d^huh₂-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; B.: Gen. Sg. þwmiamins Luk 1,10 CA; Luk 1,11 CA

thyth, got., st. N. (a)?: Vw.: s. þiuþ, Lehmann Th24